

**АКАДЕМИЯИ МИЛЛИИ ИЛМҲОИ ТОҶИКИСТОН
ИНСТИТУТИ ЗАБОН ВА АДАБИЁТИ БА НОМИ РҶДАКӢ**

ТДУ: 491.550-3

ББК: 81.2 (2Т)

Н – 60

Бо ҳуқуқи дастнавис

НИЁЗБОҚИЕВ ОБИДҶОН САФАРБОҚИЕВИЧ

**ТАҲҚИҚИ ЛИНГВИСТИИ МАТНҲОИ «ГУЛИСТОН»-И САЪДИИ
ШЕРОЗӢ ДАР АСОСИ ИСТИФОДАИ УСУЛҲОИ ТЕХНОЛОГИЯҲОИ
ИТТИЛООТИИ МУОСИР**

АВТОРЕФЕРАТИ

диссертатсия барои дарёфти
дараҷаи илмии номзади илми филология
аз рӯйи ихтисоси 10.02.01 – Забони тоҷикӣ

Душанбе – 2022

Диссертатсия дар Институти забон ва адабиёти ба номи Рӯдакии Академияи миллии илмҳои Тоҷикистон ва кафедраи система ва технологияҳои иттилоотии Донишгоҳи технологии Тоҷикистон ба анҷом расидааст.

Роҳбари илмӣ:

Раҳматуллозода Саҳидод Раҳматулло – доктори илмҳои филологӣ, профессор, узви вобастаи Академияи миллии илмҳои Тоҷикистон, муовини раиси Кумитаи забон ва истилоҳоти назди Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон

Муқарризи расмӣ:

Офаридоев Назрӣ - доктори илми филология, профессори кафедраи забони тоҷикии Донишгоҳи давлатии Хоруғ ба номи М. Назаршоев

Амлоев Аминҷон Ятимович - номзоди илми филология, муаллими калони кафедраи забони тоҷикии Донишгоҳи славянии Россия ва Тоҷикистон

Муассисаи тақриздиханда:

Донишкадаи давлатии забонҳои Тоҷикистон ба номи Сотим Улуғзода

Ҳимоя рӯзи «____» _____ соли 2022, соати 15⁰⁰ дар ҷаласаи шурои диссертатсионии 6D.KOA-021 назди Донишгоҳи миллии Тоҷикистон, бо нишони шаҳри Душанбе, маҳаллаи Буни Ҳисорак, бинои таълимии №10, ошёнаи 1, толори Ш. Ҳусейнзода баргузор мегардад.

Бо мазмуну муҳтавои диссертатсия дар китобхонаи илмии Донишгоҳи миллии Тоҷикистон, бо нишони ш. Душанбе, хиёбони Рӯдакӣ, 17 ва тавассути сомонаи www.tnu.tj шинос шудан мумкин аст.

Автореферат санаи «____» _____ соли 2022 фириастода шуд.

Котиби илмии шурои диссертатсионӣ, доктори илми филологӣ, профессор



Чӯраева М.Р.

МУҚАДДИМА

Мубрамии мавзуи таҳқиқ. Таҳлилу баррасии таркиби луғавӣ ва хусусиятҳои услубии асарҳои бадеӣ дар забоншиносии тоҷик таърихи тӯлонӣ дорад. Агар дақиқтар нигарем, аввалин нигоштаҳоро дар луғатномаҳо ва тазкираҳо мушоҳида намудан мумкин аст. Дар аксари луғатҳои тафсири дар баробари маъноӣ луғавӣ ва услубии калимаҳо, нозуқиҳои истифодаи санъатҳои бадеӣ дар матнҳо низ шарҳу эзоҳ дода шудаанд. Осори классикони адабиёти форсу тоҷик аз нигоҳи басомади калимаҳо низ бо як методологияи илмӣ устувор таҳқиқ гардидаанд, аммо имрӯз муносибат ба омӯзиши осори гузаштагон ва муосир аз нуқтаи назари фанҳои ба ҳам алоқаманд рӯз то рӯз муҳим арзёбӣ мегардад. Акси таҳқиқоти забоншиносии замони шуравӣ ва имрӯзаи тоҷик бо усулҳои маъмули ин илм таҳқиқ гардида, аз дастовардҳои илмҳои нав, ба мисли забоншиносии компютери камтар баҳра бурдаанд. Мо ҳоло дар шароите зиндагӣ мекунем, ки тамоми соҳаҳои ҳаёти инсоният бо истифода аз технологияи иттилоотӣ иртиботӣ танзим карда мешаванд.

Муҳимияти мавзуи таҳқиқ низ аз ҳамин ҷо манша мегирад. Азбаски ҳангоми кор бо технологияҳои иттилоотӣ ва барномаҳои гуногуни компютери аз забон истифода мекунем, зарурати тавассути воситаҳои техникӣ автоматикунии воҳидҳои забонӣ пеш меояд. Тамоми нозуқиҳои категорияҳои забон дар тамоми сатҳҳо – аз фонемаҳо то воҳидҳои луғавӣ, морфологӣ, нахвию услубӣ бояд дар компютер барномасозӣ карда шаванд. Албатта, дар таҷрибаҳои илмӣ Аврупо ва Русия дастовардҳои беназире дар ин самт мавҷуданд. Аммо то ҳанӯз таҳия нашудани таъминоти барномавии мукаммали татбиқи сохтори забони тоҷикӣ холигиеро ба вуҷуд авардааст, ки силсилаи таҳқиқоти байнифаннии забоншиносию технологияҳои иттилоотӣ онро пур хоҳанд кард.

Давра ба давра анҷом додани омӯзиши сохтори забони тоҷикӣ бо усулҳои технологияҳои иттилоотӣ дар мисоли асарҳои адабони тоҷик дар оянда барои барномасозии пурраи сохтори забони тоҷикӣ замина ба вуҷуд оварда метавонад. Аз ин нуқтаи назар, таҳқиқи забоншиносию компютери осори шоири бузурги тоҷик Шайх Муслиҳиддин Саъдии Шерозӣ бо назардоштаи тамоми вижаҳои луғавӣ, калимасозӣ ва грамматикаш як ҷузъи муҳими забоншиносии компютери ба шумор меравад.

Дарачаи таҳқиқи мавзӯ. Доир ба забон ва услуби асари бадеӣ дар забоншиносии тоҷик хориҷӣ таҳқиқоти зиёде ба анҷом расидаанд. Дар забоншиносии тоҷик дар ин самт аввалин таҳқиқот ба қалами олимони Н.Маъсумӣ «Очеркҳо оид ба инкишофи забони адабии тоҷик» [1959], «Забон ва услуби Аҳмади Дониш» [1976], Р. Ғаффаров «Забон ва услуби Раҳим Ҷалил» [1966], Б. Камолиддинов «Забон ва услуби Ҳаким Карим» [1967], Х.Ҳусейнов «Забон ва услуби «Одина»-и С.Айнӣ [1972] тааллуқ доранд. Асари забоншинос Б. Камолиддинов «Ҳусни баён» таҳқиқоти ягонаи монографист, ки ба услубиёти луғавии забони адабии муосири тоҷик бахшида шуда, муаллиф мисолҳои фаровонро аз адабиёти классикии форсу тоҷик низ меорад.

Баъдан дар ин самт як қатор асару диссертатсияҳо таҳия гардиданд, ки ба таҳқиқи осори шоирону нависандагони ҷудогона бахшида шудаанд. Диссертатсияи забоншинос Қ. Мухторӣ «Хусусиятҳои луғавию услубии ашъори Рӯдакӣ» бештар доир ба вижагиҳои услубии таркиби луғавии ашъори Рӯдакӣ баҳс мекунад.¹

М. Ҷумъаев дар монографияаш «Хусусиятҳои лексикӣю семантикии «Нафаҳот-ул-унс»-и Абдурахмонӣ Ҷомӣ» ба хусусиятҳои услубии воситаҳои муассири нутқ таваҷҷуҳ зоҳир кардааст.²

«Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ аз бузургтарин осори насрии адабиёти классикӣ, ки борҳо мавриди омӯзиши муҳаққиқони адабиётшиносу забоншинос қарор гирифтааст.

Сабкшиноси эронӣ Маликушшуаро Баҳор ба сабки нигориш ва мақоми «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ баҳои баланд дода навиштааст: «Мақомоти Саъдӣ мақмотест, ки тақлидро дар он роҳ нест ва саросар ибтиқору ибтидоъ ва чобукдастию санъатгарӣ аст».³

Адабиётшиносу забоншиносон ба хусусиятҳои услубию луғавии ин асари гаронбаҳо эътибори махсус додаанд. Масалан, шарқшиноси озарӣ Р.С. Султонов диссертатсияро зери унвони «Хусусиятҳои забонии «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ» таълиф намуда, дар баробари хусусиятҳои луғавӣ ба хусусиятҳои грамматикӣ асар таваҷҷуҳ кардааст. Р.С. Султонов доир ба забони «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ чунин менависад: «Саъдӣ донандаи бисёр шеваҳои Эрон буд. Ӯ забони арабиро аъло медонист, аз рӯйи маълумот забонҳои озарӣ, туркӣ, муғулӣ, инчунин забони ҳиндуиро медонист ва бо ин забон шеър менавишт. Донандаи забонҳои зиёд, Саъдӣ, бебаҳс, мекӯшид насри хешро бо забони воло офарад».⁴

Баъдан, аз ҷониби забоншиноси тоҷик С. Ҳошимов диссертатсия бо унвони «Хусусиятҳои лексикӣю «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ» таълиф гардид, аммо дар он тамоми вижагиҳои лексикӣю асар фаро гирифта нашудаанд ва ин маъниро худи муаллифи диссертатсия низ зикр намудааст: «Лексикаи «Гулистон» ба хусусиятҳои зиёде молик аст. Аз ҷиҳати лексикӣю услубӣ, лексикӣю-бадеӣ ва махсусан, воҳидҳои фразеологӣю асарро таҳқиқ намудан вақт ва меҳнати зиёдеро талаб менамояд. Аз ин рӯ, дар ин диссертатсия танҳо вижагиҳои лексикӣю, ба тағйири маъно дучор шудани калимаҳои тоҷикию иқтибосӣ ва сабабҳои он, дараҷаи истеъмол, баъзан мавридҳои истифодашавӣ ва якчанд категорияҳои лексикӣю-семантикии «Гулистон» мавриди муҳокима қарор дода шуд».⁵ Ин аз он гувоҳӣ медиҳад, ки забони «Гулистон» аз ҷиҳати луғавию услубӣ пурра омӯхта нашудааст.

Диссертатсияи З.А. Назарова «Муродифоти луғавӣ ва грамматикӣю феъл дар асари «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ» аз се боб иборат буда, он ба

¹ Мухторӣ, Қ. Хусусиятҳои луғавию услубии ашъори Рӯдакӣ. / Қ. Мухторӣ – Душанбе: Даваштич, 2006. – 129 с.

² Ҷумъаев, М. Хусусиятҳои лексикӣю семантикии «Нафаҳот-ул-унс»-и Абдурахмони Ҷомӣ / М. Ҷумъаев. – Душанбе: Эҷод, 2010. – 160 с.

³ Баҳор, Малик-уш-шуаро. Сабкшиносӣ. / Баҳор Малик-уш-шуаро. – Душанбе: Бухоро, 2012. – 569 с.

⁴ Султонов, Р. С. «Хусусиятҳои забонии «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ» – Авт. дис. ном. илм. филол. / Р.С. Султонов – Боку: Нашриёти ДДО, 1948. – 26 с.

⁵ Ҳошимов, С. Хусусиятҳои лексикӣю «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ. – Дис. ном. илм. филол. / С. Ҳошимов – Душанбе, 1973. – 216 с.

хусусиятҳои муродифоти феъл, муродифоти калимасозии феъл, шаклҳои замони феъл ва муродифоти фразеологӣ бахшида шудааст.⁶

Калимасозӣ яке аз роҳҳои ганӣ гардондани таркиби луғавии забон ба ҳисоб меравад. Дар забонишиносии тоҷик ва хориҷӣ дар ин самт асару мақолаҳои зиёд навишта шуда, роҳу усулҳои сохта шудани калимаҳо, воситаҳои калимасоз, таркибсозии феъл таҳлилу баррасӣ гардидаанд. Л.С. Пейсиков дар китоби «Очерк оид ба калимасозии забони форсӣ» [1973] доир ба вазифаи калимасозии пасванду пешвандҳо дар забони форсӣ маълумот додааст. Дар асарҳои забоншинос Ш. Рустамов «Калимасозии исм дар забони адабии ҳозираи тоҷик» [1972], «Исм» [1980] доир ба роҳҳои калимасозии исм маълумоти мукамал дода шуда, вазифаи вандҳои калимасоз, ба хусусияти синоморфема, оморфема будани ин воситаҳои калимасоз нишон дода шудаанд, ки сарчашмаи муҳим ба шумор мераванд. Баъдан оид ба роҳу усулҳои калимасозӣ дар забони тоҷикӣ дар асару мақолаҳои В.С. Расторгуева, Ш. Ниёзӣ, М. Муҳаммадиев, С. Раҳматуллозода, С. Низомова, М. Олимҷонов ва дигарон иброи андеша карда шудааст.

Дар мавриди самти дигари муҳими ба таҳқиқоти мо алоқаманд бояд ёдовар шавем, ки омӯзиши усулҳои математикии таҳқиқи ҳодисаҳои забонӣ ҳанӯз солҳои 60-уми садаи XX ба роҳ монда шуда буд, ки дар ин самт таҳқиқоти Н. Хомскийро ҳамчун оғози ташаббусҳо ном бурдан мумкин аст. Баъдан дар забоншиносии рус таҳқиқотҳои Н.Д. Андреев «Статистико-комбинаторные методы в теоретическом и прикладном языкознании» [1967], М.В. Арапов, М.М. Хертс «Математические методы в исторической лингвистике» [1974] ба миён омаданд. Дар солҳои 90-уми садаи XX дар заминаи рушди технологияҳои иттилоотӣ таҳқиқоти бевосита дар самти забоншиносии компютерӣ, аз ҷумла, таҳқиқоти Ю.И. Шемакин «Начало компьютерной лингвистики» [1992], Г.Г. Белоногов «Компьютерная лингвистика и перспективные информационные технологии» [2004], И.А. Волкова «Введение в компьютерную лингвистику. Практические аспекты создания лингвистических процессоров» [2006], В.Б. Барахнин, О.Ю. Кожемякина, А.В. Забайкин, В.Д. Хаятова «Автоматизация комплексного анализа русского поэтического текста: модели и алгоритмы» ва даҳҳо таҳқиқоти дигар ба анҷом расиданд. Ин ташаббусҳо барои олимони тоҷик низ имкон фароҳам овард, ки бо истифода аз донишу таҷрибаи мавҷуда дар самти забоншиносии компютерӣ як қатор таҳқиқоти пуарарзиш ба анҷом расонанд. Аз ҷумла, асарҳои илмии Х.А. Худойбердиев «Комплекс программ синтеза таджикской речи по тексту»⁷, З.Д. Усманов, Х.А. Худойбердиев «Таҷрибаи синтези компютери нутқи тоҷикӣ аз рӯи матн»⁸, ки ба нусхаи синтезатори компютери нутқи тоҷикӣ аз рӯи матн ва диссертатсияи Д.Ф.

⁶ Назарова, З.А. Муродифоти луғавӣ ва грамматикӣ феъл дар асари «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ. / З.А. Назарова. – Душанбе. – 2009. – 158 с.

⁷ Худойбердиев Х. А. Комплекс программ синтеза таджикской речи по тексту. Дис. канд. физ.-мат. наук. Х. А. Худойбердиев – Душанбе. 2009. – 113 с.

⁸ Усманов, З.Д., Худойбердиев Х.А. Таҷрибаи синтези компютери нутқи тоҷикӣ аз рӯи матн. / Усманов З.Д., Худойбердиев Х.А. – Душанбе: «Ирфон», 2010. – 158 с.

Чаъфарова «Модели лингвистического анализа текстов таджикского языка (на материале газелей Хафиза)» бахшида шудааст.⁹ Ҳамчунин, таҳқиқоти А.А. Қосимов «Коркарди асосҳои системаи автоматии муайянкунии муаллифи матни номаълум»¹⁰, Г.М. Довудов «Таҳлили морфологии компютери калимаҳои забони тоҷикӣ»¹¹ ба масъалаҳои гуногуни забоншиносии компютерӣ бахшида шудаанд. Дар силсилаи мақолаҳои илмӣ З.М. Мухторов масъалаҳои матншиносии забоншиносии компютерӣ, баъзе ҷанбаҳои равшаншиносии забоншиносии компютерӣ дар асоси муқоисаи матнҳои забонҳои гуногун ба миён гузошта мешаванд.

Гарчанде ки имрӯз дар забоншиносии тоҷик силсилаи таҳқиқоти ба масъалаҳои ҷудогонаи компютерикунонии забон бахшидашуда ба вуҷуд омада бошанд ҳам, то ҳанӯз махсусияти сачъ дар осори ин ё он адиби тоҷик, аз ҷумла Саъдии Шерозӣ мавриди омӯзиш қарор нагирифтааст ва таҳқиқоти мо дар ин самт метавонад, як ҷустуҷӯи арзишманди илмӣ гардад.

Робитаи таҳқиқ бо барномаҳо ва мавзӯҳои илмӣ. Натиҷа ва хулосаҳои таҳқиқ дар доираи татбиқи «Барномаи рушди забони давлатӣ барои солҳои 2020-2030» (Қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон аз 28 ноябри соли 2020, №647) ва амалӣ намудани талаботи қонуни Ҷумҳурии Тоҷикистон «Дар бораи забони давлатии Ҷумҳурии Тоҷикистон», барномаи давлатии рушди илмҳои информатика, «Бистсолаи омӯзиш ва рушди фанҳои табиатшиносӣ, дақиқ ва риёзӣ» дар соҳаи илму маориф (барои солҳои 2020-2040); такмили барномаҳои таълимии фанни таърихи забони адабии тоҷик ва бо маводи таълимӣ таъмин намудани дарсҳои забоншиносии иттилоотӣ мусоидат мекунад. Мавзӯи таҳқиқи мавриди назар як ҷузъи қорҳои илмӣ-таҳқиқотии шуъбаи забони Институти забон ва адабиёти ба номи Рӯдакии АМИТ ба ҳисоб меравад.

ТАВСИФИ УМУМИИ ТАҲҚИҚ

Мақсади таҳқиқ. Ҳадаф аз баррасии мавзӯи «Таҳқиқи лингвистии матнҳои «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ дар асоси истифодаи усулҳои технологияҳои иттилоотии муосир» муайян намудани вижагиҳои таркиби луғавии ин асар хусусиятҳои луғавию маъноӣ ба шумор рафта, дар робита ба таҳқиқи он нишон додани табиати луғавию грамматикӣ забони адабии тоҷик дар назар аст. Дар диссертатсия баррасии хусусиятҳои луғавию маъноӣ, калимасозӣ, морфологӣ ва вижагиҳои услубии «Гулистон», усулҳои сачъсозӣ, таносуби унсурҳои сачъ тавассути барномасозии компютерӣ чун ҳадафи таҳқиқ қарор дода шудааст.

Вазифаҳои таҳқиқ. Барои расидан ба ҳадафи таҳқиқ иҷрои вазифаҳои зерин муҳим доништа шуд:

⁹ Джафарова, Д.Ф. Модели лингвистического анализа текстов таджикского языка (на материале газелей Хафиза). / Д.Ф. Джафарова. Авт. дис. канд.филол. наук. – Душанбе. – 2013. – 25 с.

¹⁰ Қосимов, А.А. Коркарди асосҳои системаи автоматии муайянкунии муаллифи матни номаълум (дар асоси мисоли асарҳои бадеӣ бо забони тоҷикӣ). / А.А. Қосимов. Авт. дис. ном. илм. тех. – Душанбе, 2018. – 20 с.

¹¹ Довудов, Г.М. Таҳлили морфологии компютери калимаҳои забони тоҷикӣ. / Г.М. Довудов. Авт. дис. ном. илм. тех. – Душанбе, 2018. – 26 с.

- таҳқиқи хусусиятҳои луғавию услубии «Гулистон» аз нигоҳи тобишҳои маъноӣ ва фарогирии ҳодисаҳои маъноӣ, зухуроти сермаъноӣ, омонимӣ, синонимӣ ва антонимӣ дар матни асар;
- мансубияти калимаҳо аз нигоҳи баромад;
- мавқеи калимаҳои аслию иқтибосӣ дар асар ва нишон додани дараҷаи истеъмоли вожаҳо;
- муайян кардани хусусиятҳои калимасозии забони тоҷикӣ дар асоси маводи «Гулистон», мавқеи пешванду пасвандҳо, роҳҳои сохта шудани калимаҳои мураккаб, таркибсозии феъл ҳамчун шакли махсуси калимасозӣ дар забони тоҷикӣ;
- муайян намудани хусусиятҳо ва навъҳои санъати сачъ дар асар, таҳлили маҳорати сачъсозии Саъдӣ дар «Гулистон» ва сохтани қолаб (модел)-ҳои математикӣ;
- барномасозии луғати басомад бо истифода аз дастовардҳои илми технологияи иттилоотию коммуникатсионӣ.

Объекти таҳқиқ хусусиятҳои луғавию маъноии басомади калимаҳо дар матни «Гулистон» бо муқаррар намудани табиати калимасозии забони тоҷикӣ ва хусусиятҳои дигари сохтории забон, мавқеи калимаҳои асли ва иқтибосӣ дар забони асар, омилҳои қорбурди калимаҳои сермаъно, синониму омонимҳо ва антонимҳо мебошад. Таҳқиқи лингвистии матнҳои «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ дар асоси истифодаи усулҳои технологияҳои иттилоотии муосир ба ҳисоб меравад.

Предмети таҳқиқ. «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ ҳамчун намунаи беҳтарини забони осори асрҳои XIII-XIV мебошад, ки дар асоси он ҷараёни инкишофи забон баррасӣ карда мешавад.

Асосҳои назариявӣ ва методологии таҳқиқ. Асосҳои назариявӣ методологии таҳқиқотро дастовардҳои мактаби забоншиносии русу тоҷик оид ба таҳқиқи забон ва услуби асари бадеӣ, аз ҷумла В.В. Виноградов [1958], Б.В. Томашевский [1959], А.Н. Гвоздёв [1965], А.И. Ефимов [1955], И.В. Арнолд [1973], Д.Э. Арсенева М.Г [1996], асарҳои доир ба лексикология таълифнамудаи Л. Пейсиков [1975], Н. Маъсумӣ [1959], Б. Ниёзмуҳаммадов [1970], Д.Т. Тоҷиев [1952], А. Муминов [1972], Б.Камалиддинов [1973], Ҳ. Мачидов [2007]; дар самти забоншиносии компютерӣ ва роҳҳои истифодаи методҳои математикӣ дар забоншиносӣ, татбиқи барномаҳои компютерӣ дар омӯзиши забон ва услуби асари бадеӣ таҳқиқоти Н. Хомский [1972], Т.Р. Шенк [1980], В.С. Баевский [2001], Н. Д. Москин [2006] ва дигарон ташкил медиҳанд.

Методҳои таҳқиқ. Дар ҷараёни таҳияи диссертатсия ва таснифу қоркарди мавод, асосан, аз методҳои маъмули лингвистӣ: тасвирӣ, муқоисавӣ, таърихӣ, структурӣ, методҳои омӯрӣ-математикӣ ва барномасозии компютерӣ зимни муайян намудани хусусиятҳои маъноии вожаҳо, муқоисаи маводи «Гулистон» бо забони адабии ҳозираи тоҷик; нишон додани таркиби луғавӣ як марҳилаи кӯтоҳи таърихӣ (асри XIII); таҳқиқи сохтории вожаҳо; дараҷаи истеъмолии унсурҳои луғавӣ (серистеъмолӣ ва камистеъмолӣ); басомади калимаҳо, таносуби калимаҳои асли нисбат ба иқтибосӣ; дар ҳалли масоили таъмини барномавии мақоми

сачъ дар забони «Гулистон» ва амсоли инҳо мавриди корбурд қарор гирифтанд.

Сарчашмаҳои таҳқиқ. Зимни таҳқиқ аз нусхаи электронии китоби Саъдии Шерозӣ «Гулистон» (Матни комил бар асоси тасҳеҳ ва таъби шодравон Муҳаммадали Фурӯғӣ (бо бозгардон ба кириллӣ, тавзеҳи мухтасари ҷумлаҳову абёти арабиву бархе аз нукот ва шарҳи луғат), бо кӯшиши Обиди Шакурзода [2016] ва нусхаи ҷопии китоби Саъдии Шерозӣ «Гулистон» (ба ҷоп тайёркунанда Саҳобиддин Сиддиқов) [1988] истифода карда шуд.

Навгони илмӣ таҳқиқ аз муайян намудани вижагиҳои луғавию грамматикӣ «Гулистон»-и Саъдӣ ва қорқарди хусусиятҳои луғавию грамматикӣ он аз нуқтаи назари технологияи иттилоотӣ-иртиботӣ иборат аст. Дар диссертатсия бори нахуст хусусиятҳои луғавию маъноӣ ва сохтори вожаҳо, калимасозӣ ва вижагиҳои сачъ дар «Гулистон» бо истифода аз усули омӯрӣ ва барномаҳои компютерӣ таҳқиқ гардидаанд. Ҳамчунин, бо истифода аз усулҳои забоншиносии компютерӣ басомади калимаҳои сачъшаванда, мансубияти онҳо ба ҳиссаҳои нутқ муайян карда шуд.

Нуқтаҳои асосӣ ба ҳимоя пешниҳодшаванда:

1. Ҷанбаҳои луғавию услубӣ «Гулистон» ҳамчун намунаи насри мусаллаҳ дар забони форсӣ-тоҷикӣ, услуби нағориши нависанда дар қорқарди воҳидҳои луғавӣ вижагиҳои ба худ хос доранд;

2. Таҳқиқи таркиби луғавӣ забони «Гулистон» аз ҷиҳати баромад ва мавқеи калимаҳои асливу иқтибосӣ дар асар, дар заминаи он муайян кардани тамоюли рушди забони тоҷикӣ ва таркиби луғавӣ он;

3. Омӯзиш ва таҳқиқи қолабҳои калимасозӣ, сохти калимаҳо дар «Гулистон», ошкор намудани хусусиятҳои калимасозӣ, муайян кардани услуби фардӣ нависанда, ҳунари нағорандагии ӯ имконоти калимасозии забони тоҷикиро муайян мекунад;

4. Имконоти барномаҳои басомадсозӣ ва истифодаи моделҳои математикӣ зимни муайян намудани вижагиҳои калимаҳои мусаллаҳ собит карда шудаанд.

Аҳамияти назариявӣ ва амалии таҳқиқ. Аҳамияти назариявӣ таҳқиқ аз он иборат аст, ки таҳлил ва баррасии услуби фардӣ Саъдии Шерозӣ дар заминаи назарияҳои муосири забоншиносӣ сурат гирифта, он дар ғанигардонии назарияи илми забоншиносии таърихӣ ва синхронӣ самараро хуб дода метавонад. Ҳамчунин барномаи басомади доир ба санъати сачъ таҳиянамудаи муаллифи диссертатсия дар муайян намудани басомади осори шоиру нависандагони дигар истифода шуда метавонад. Натиҷаҳои бадастовардаи муҳаққиқ метавонад дар таҳияи луғатҳо ва курсу семинарҳо аз таърихи забони тоҷикӣ ва забоншиносии иттилоотӣ истифода гарданд.

Мутобиқати мавзӯи диссертатсия бо шиносномаи ихтисоси илмӣ. Мавзӯи диссертатсияи мазкур бо шиносномаи ихтисоси илмӣ 10.02.01 – Забони тоҷикӣ мувофиқат мекунад.

Саҳми шахсии муаллиф дар чамъоварии маводи таҳқиқ, таснифоти луғавию маъноӣ, сохтори калимаҳо, таҳлили мавод, коркарди ҷадвалҳо, таҳияи расмҳо ва омода намудани барномаҳои компютерӣ доир ба мавзӯи инъикос мешавад.

Тасвиби амалии натиҷаҳои таҳқиқ. Мазмун ва моҳияти диссертатсия дар 12 мақола, аз ҷумла дар 5 мақолаи маҷаллаҳои илмӣ тақрибшандаи ҚОА-и назди Президенти ҶТ нашргардида инъикос ёфтааст.

Натиҷаҳои таҳқиқ дар конференсияҳои илмӣ назариявии байналмилалӣ ҷумҳуриявӣ дар шакли силсиламаълумотҳо (дар солҳои 2018-2022) пешниҳод гардидаанд.

Сохтор ва ҳаҷми диссертатсия. Диссертатсия аз муқаддима, се боб, хулоса ва рӯйхати адабиёт иборат буда, дар маҷмӯъ 179 саҳифаи ҷопи компютериеро ташкил медиҳад.

ҚИСМАТИ АСОСИИ ДИССЕРТАТСИЯ

Дар муқаддима мубрами мавзӯи таҳқиқ, дараҷаи таҳқиқи мавзӯ, мақсади таҳқиқ, вазифаҳои таҳқиқ, асосҳои назариявӣ ва методологии таҳқиқ, навгонии илмӣ таҳқиқ, нуқтаҳои асосӣ ба ҳимоя пешниҳодшаванда, тасвиби амалии натиҷаҳои таҳқиқ ва ғайраҳо инъикос ёфтаанд.

Боби якуми диссертатсия «**Хусусиятҳои луғавию семантикӣ ва услубии «Гулистон»**» ном дорад. Дар ин боб бештар ба таҳқиқи воситаҳои муассири забон – хусусиятҳои услубии сермаъноии калимаҳо, синонимҳо, омонимҳо, антонимҳо, инчунин вижагиҳои дигари воҳидҳои луғавӣ, махсусиятҳои калимаҳои аслий ва иқтибосӣ дар «Гулистон» эътибор дода шудааст. Боби маъмур аз 5 фасл иборат аст.

Таркиби луғавии забон доимо дар инкишофи ташаккул қарор дошта, он дар тӯли қарнҳо бо калимаву ибораҳои нав ғанӣ мегардад. Омӯзиш ва баррасии хусусиятҳои забонии осори ниёгон дар робита ба масоили рушди забон на танҳо аҳамияти таърихӣ касб мекунад, балки барои минбаъд таъмин намудани талаботи ҷомеа бо унсурҳои луғавии нутқ аз манфиат холи нест.

«Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ ҳамчун хазинаи маънавӣ таркиби луғавии бою рангин дорад. Адиб дар инъикоси воқеаву ҳодисаҳо, тасвирҳои шоирона аз калимаву ибораҳои аслию маҷозӣ моҳирона истифода намудааст.

Фасли якуми боби якум «**Сермаъноии калимаҳо дар «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ»**» ном дорад. Қисми бештари калимаҳои умумистеъмоли забон хусусияти сермаъноӣ доранд. Калимаҳо дар натиҷаи серистеъмол шуданашон тадриҷан тобишҳои нави маъноӣ пайдо мекунанд.

Дар «Гулистон» калимаҳои зиёде бо усули инкишофи тадриҷии маъно ва гирифтани маънои маҷозӣ сермаъно шудаанд. Лозим ба таъкид аст, ки инкишофи тадриҷии маъноро дар осори як шоир ё нависанда таҳқиқ намудан душвор аст, аз ин рӯ, бештар дар заминаи маводи лексикаии осори то замони Саъдӣ, давраи баъди замони адиб ва бо маводи забони адабии ҳозираи тоҷик ба таҳаввулоти маъноӣ гирифтӣ шудани калимаҳоро мушоҳида намудан мумкин аст.

Калимаҳои аслан тоҷикӣ дар ташаккули маъноҳои нав нақши асосӣ доранд. Аз вожаҳои зикргардида унсурҳои луғавии **рӯй**, **даст**, **доман**, **дил**, **дам**, **миён**, **лаб**, **чашм**, **олам**, **банд**, **хок**, **бод**, **пеш**, **пас**, **задан**, **хӯрдан**, **баровардан** ва монанди инҳо дар баробари маъноҳои зиёди маҷозиро ифода кардан, дар ташаккули воҳидҳои фразеологӣ низ хеле сермаҳсул ва серистеъмоланд.

Малик рӯй аз ин сухан дарҳам омаду гуфт:... [Гулистон, 2016: 13]. Шунидам, ки маликро дар он қурб душмане саъб рӯй намуд [Гулистон, 2016: 14]. Ҳоким аз гуфтани ӯ биранҷиду рӯй аз насиҳати ӯ дарҳам кашид ва бар ӯ илтифот накард [Гулистон, 2016: 34].

Чунончи, калимаи **рӯй** дар «Гулистон» зиёда аз 65 маротиба ба маъноҳои асли, маҷозӣ ва ибораҳои фразеологӣ истифода шудааст.

Дар байни корбурди маҷозии калимаҳо дар «Гулистон» қолабҳои низ кам нестанд, ки маҳз хоси услуби адиб буда, имрӯз дар забон маъмул нестанд ё ба қор намераванд. Дар баробари ин, Саъдӣ дар истифодаи ифодаҳои маъмули халқӣ беназир аст, бинобар ин, қисми зиёди калимаҳо, ифодаҳо, ибораҳои фразеологӣ таркиби асар дар забони адабӣ ва гуфтугӯии имрӯза низ боқӣ мондаанд.

1.2. Хусусияти услубии омонимҳо дар «Гулистон». Омонимҳо чун воситаҳои муассири нутқ барои ифоданок баён намудани матлаб буда, дар адабиёти бадеӣ зимни истилоҳи таҷнис истифода мегарданд.

Вожаи **бар** дар «Гулистон» ба маъноҳои зерин истифода гардидааст: **бар** – мева, ҳосил:

– Ин писар ҳанӯз аз боғи зиндагонӣ бар нахӯрда ва аз райёни ҷавонӣ таматтуъ наёфта; таваққуъ ба карам ва ахлоқи худовандист, ки ба бахшидани хуни ӯ бар банда миннат ниҳад [Гулистон, 2016, 16].

Туро таҳаммули амсоли мо бибояд кард,

Ки ҳич кас назанад бар дарахти бебар санг! [Гулистон, 2016, 29].

1.3. Хусусияти услубии синонимҳо. Муродифот ё синонимҳо аз масъалаи марказии услубиносии дониста шуда, дар тамоми қисматҳои илми забоншиносӣ омӯхта мешаванд. Масалан, калимаҳои **малик**, **подшоҳ**, **амир**, **ҳоким** синонимҳои луғавӣ буда, нависанда дар як матн барои гурез аз такрор аз ин силсилаи синонимӣ вожаи **малик**, **султон** ва **подшоҳро** истифода намудааст. Калимаи **подшоҳ**, ба гуфти муаллифи «Ғиёс-ул-луғот» форсӣ аст ба маънои **шоҳ**,¹² вожаи **малик** арабӣ ба маънои ҳукмрони мутлақи як мамлакат ё кишвар, соҳиби тахту тоҷ, **шоҳ** истифода мегарданд.¹³ Калимаи **подшоҳ** нисбат ба **малик** серистеъмол буда, дар тамоми услубҳои мавриди истифода қарор дорад:

Подшоҳеро шунидам, ба куштани асире шиорат кард. Бечора дар он ҳолати навмедӣ маликро душном додан гирифтун сақат гуфтан, ки гуфтаанд: «Ҳар ки даст аз ҷон бишӯяд, ҳар чи дар дил дорад, бигӯяд»... [Гулистон, 2016: 13]. Маликро раҳмат омаду аз сари хуни ӯ даргузашт... [Гулистон, 2016: 13].

¹² Муҳаммад, Ғ. Ғиёс-ул-луғот. Ҷ.2. / Муҳаммад Ғиёсуддин. – Душанбе: Адиб, 1988. – 416 с. – 192 с.

¹³ Фарҳанги забони тоҷикӣ (аз асри X то ибтидои асри XX): – М.: Сов. Энци., 1969. Ҷ.1. – 951 с. – 627 с.

Муродифот дар асар фаровон истифода гардидаанд, вале қисме аз онҳо имрӯз аз истеъмол баромадаанд. Нависандаи нозукбину сухансанҷ дар интихоби синонимҳо маҳорати баланд нишон дода, аз силсилаи синонимӣ ҳамон вожаеро кор бурдааст, ки забони хикояҳо равону сода ифода ёбанд.

1.4. Хусусияти услубии антонимҳо. Антонимҳо ҳамчун воситаи муассири нутқ дар муъҷазбаёӣ, таъмини сихатии калом нақши муҳим мебозанд.

Дар осори нависанда як қатор антонимҳоеро мушоҳида намудем, ки тавассути муқобилгузорӣ аломат, хусусият ва нишонаҳои мафҳумҳо тасвир ёфтаанд. Калимаҳои **дӯст – душман, рост – чап, дурушт – нарм, чарроҳ – марҳамнеҳ** антонимҳои луғавӣ мебошанд, ки берун аз матн низ хусусияти антонимии хешро нигоҳ медоранд:

*Бишӯй, эй хирадманд, аз он **дӯст** даст,*

*Ки бо **душманонат** бувад ҳамнишаст! [Гулистон, 2016: 140].*

*Гарат роҳе намояд **рост** чун тир,*

*Аз ӯ баргарду роҳи даст **чап** гир! [Гулистон, 2016: 140].*

*На чандон **дуруштӣ** кун, ки аз ту сер гарданд ва на чандон **нармӣ**, ки бар ту далер шаванд! [Гулистон, 2016: 141].*

Антонимҳо дар тасвири ҳодисаву воқеаҳои гуногун воситаҳои муҳими услубӣ маҳсуб меёбанд:

***Раҳм овардан бар бадон, ситам аст бар некон; афв кардан аз золимон, ҷавр аст бар дарवेशон** [Гулистон, 2016: 138]. Аммо соҳиби дунё ба айни инояти Ҳаққ малҳуз асту ба **ҳалол** аз **ҳаром** маҳфуз [Гулистон, 2016: 133].*

Калимаҳои зидмаъно ҳам ба монанди ҳар як воситаи луғавӣ ва услубӣ дар ифоданокӣ, пуробурангӣ ва образнокӣ саҳми босазо доранд. Дар таркиби «Гулистон» бештар антонимҳои луғавӣ мушоҳида гардид. Аз истифодаи мавридсанҷона ва фаровони калимаҳои антонимӣ маълум гардид, ки Саъдӣ сари ҳар як калима андешида, онро ба мизони ақл баркашида ба кор бурдааст, то ки калом фасеҳ бимонад.

1.5. Таркиби луғавии «Гулистон» аз ҷиҳати баромад. Ин фасл аз се зерфасл иборат аст, ки дар яке калимаҳои аслий ва дар дигаре-калимаҳои иқтибосӣ ва дар сеюмин таҳқиқи омории таркиби луғавии бобҳои «Гулистон» баррасӣ шудааст.

1.5.1. Калимаҳои аслий. Таркиби луғавии забони «Гулистон»-и Саъдии Шерозиро, пеш аз ҳама, калимаҳои аслий ташкил медиҳанд. Давраи зиндагонии нависанда замоне буд, ки дар он айём омезиши забонҳои ғайр ба забони тоҷикӣ низ маъмул гашта буд. Аз ин рӯ дар баробари калимаҳои аслий калимаҳои иқтибосӣ низ фаровон корбаст гардидаанд. Калимаҳои аслий низ аз ҷиҳати дараҷаи истеъмол дар асар ба ду гурӯҳ чудо мешаванд: 1. Калимаҳои аслие, ки имрӯз дар истифодаанд; 2. Калимаҳои аслие, ки имрӯз камистеъмоланд ва ё дар истифода қарор надоранд.

Воҳидҳои аслии луғавии забони тоҷикӣ калимаҳое мебошанд, ки аз ҷиҳати баромади таърихӣ худ, асосан, ба забонҳои ғарбии эронӣ баробар тааллуқ доранд. Чунончи, калимаҳои аслии таркиби луғавии забони тоҷикӣ дар забони форсии имрӯза низ кор фармуда мешаванд ва

барои ба вучуд омадани воҳидҳои луғавии нав манбаи асосӣ мебошанд: **даст, пой, чашм, гӯш, забон, талх, ширин, сафед, панҷ, сад, ман, ту, рав, соз, пеш, пас** ва ғайра.

Мо тасмим гирифтем, ки дар ин қисмат он калимаҳои баррасӣ намоем, ки хоси усуби китобӣ буда, дар истеъмол нестанд. Калимаи **гирдакон** (гирдагон) меваест, ки мисли бодом шикаста мағзи онро мехӯранд ва онро ҷавз низ гӯянд ва чормағз ҳам номанд.¹⁴

*Партави некони назира, ҳар ки бунёдаш бад аст,
Тарбият ноаҳдро чун **гирдакон** бар гунбад аст [Гулистон, 2016: 16].*

***Ҳумой** бар ҳама мургон аз он шараф дорад,
Ки устухон хӯраду ҷонвар наёзорад! [Гулистон, 2016: 24].*

Хулоса, Саъдии Шерозӣ дар истеъмоли калимаҳои аслий бисёр нозукбин буда, истифодаи вожаҳои аслий дар асар мавқеи хоса доранд. Имрӯз месазад, ки баъзе вожаҳои аслии аз истифода баромадаро, ки дар асарҳои классикӣ ба назар мерасанд, аз нав эҳё намоем.

1.5.2. Мавқеи калимаҳои иқтибосӣ дар «Гулистон». Ҳар як ҳодисаву воқеаҳои таърихӣ, муносибатҳои иҷтимоиву фарҳангӣ, иқтисодиву сиёсӣ боиси ворид гардидани калимаҳои бегона ба таркиби луғавии забон мегарданд. Саъдии Шерозӣ дар «Гулистон» аз калимаҳои иқтибосии арабӣ, хитойӣ, юнонӣ, туркӣ ва ғ. истифода намудааст.

Ҳаминро бояд зикр намуд, ки лексикаи иқтибосӣ, хусусан арабӣ, дар забоншиносии тоҷик мавриди таҳқиқоти илмӣ қарор гирифтааст. Дар ин самт хидмати Н. Маъсумӣ, Т. Бердиева, С. Сулаймонов, М. Муҳаммадиев, Б. Камолиддинов, Ҳ. Мачидов, Р. Ғаффоров, Қ. Тоҳирова, С. Ҳошимов, М. Ҷумъаев ва дигарон калон аст.

в) Иқтибосоти юнонӣ. Дар таркиби луғавии забони тоҷикӣ калимаҳои юнонӣ мушоҳида мегарданд, ки онҳо чун калимаҳои аслий қарнҳои зиёд дар муоширати мардум хидмат мекунанд. Масалан, калимаҳои **пул, дирам, файласуф** аслан, юнонӣ мебошанд. Калимаҳои **пул** ва **дирам** нақдина ҳисоб шуда, имрӯз низ ба ҳамин маънӣ дар истеъмоланд. Саъдии Шерозӣ калимаи **дирам**ро зиёд (33 маротиба) ба қор бурдааст, зеро пули даврони зиндагии шоир бо ин истилоҳ истифода мешуд: *Гуфт: «Агар ин ҳолат ба муроди ман барояд, чандин **дирам** диҳам зоҳидонро» [Гулистон, 2016: 60].* *Вазири **файласуфи** ҷаҳондидаи ҳозир, ки бо ӯ буд, гуфт: [Гулистон, 2016: 60].*

1.5.3. Таҳқиқи омории таркиби луғавии бобҳои «Гулистон». Дар давраи тақомули илмию техникӣ, яъне замоне ки технологияҳои иттилоотӣ хеле босуръат рушд карданд, раванди татбиқи математикакунонии тамоми соҳаҳои фаъолияти ҷомеа ба амал омад. Дар ин раванд илми филология, аз ҷумла забоншиносӣ дар қанор намонд. Ба забоншиносӣ ворид шудани усулҳои математикӣ бо сабабҳои муайян ба амал омад.

Чунин равиш, пеш аз ҳама, ҳангоми ҳалли мушкилот ва масъалаҳои забоншиносии амалӣ вобаста ба таҳлили нутқи шифоҳӣ ва қорқарди

¹⁴ Муҳаммад, Ғ. Ғиёс-ул-луғот. Ҷ.2. / Муҳаммад Ғиёсуддин. – Душанбе: Адиб, 1988. – 416 с. – 192 с.

автоматии матнҳо (таҳияи луғати басомад, тарҷумаи мошинӣ ва ғайраҳо) муҳим аст.

Барои татбиқи усулҳои омӯри-математикӣ мо таҳқиқи омӯри таркиби луғавии «Гулистон»-ро бо истифода аз барномаҳои компютерӣ анҷом додем.

Ҳамин тариқ, лексикаи иқтибосии арабӣ дар замони зиндагонии адиб мавқеи намоёнро ишғол намудааст, ки ин, пеш аз ҳама, ба шароити зиндагонии он замон алоқаманд буд.

Боби дуҷуми диссертатсия «**Сохтори морфологии «Гулистон»**» ном дошта, он аз 5 фасл иборат аст.

2.1. Мавқеи калимаҳои сода дар «Гулистон». Бунёди таркиби луғавии ҳар як забон калимаҳои сода махсуб меёбанд. Ин калимаҳо дар ташаккули забони адабӣ тӯли қарнҳои зиёд барои мубодилаи афкор хидмат мекунанд. Онҳо калимаҳои решагии забонанд ва аз ҷиҳати ҳиҷо як-, ду- ва сеҳиҷой мешаванд. Дар забони «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ калимаҳои сода зиёд қорбаст шудаанд. Мо ҳангоми таҳқиқ зарур донистем, ки онҳоро аз рӯйи ҳиссаҳои нутқ тасниф намоем:

а) Исмҳо: **банда, сар, раво, замин, падар, хун, сухан, даҳон, умр, дӯст, душман, осмон, бистар, оташ, шогирд, писар, духтар, кӯҳ, даст, шутур, нон, оҳак, гуноҳ, дузд, хона, чанг, сағ, гул, хоб, ғафлат, чашм, товус, дарё, бозор, пой, дил, чанг, мол, рӯй, зар, абр, гадо, рег, коса, теғ, баҳор, тобистон, зимистон, асп, гул, чома** ва ғ.:

Тангдастонро симу зар додиву мусофиронро суфра ниҳодӣ [Гулистон, 2016: 73]. – Лоқи қадри подшоҳ нест ба хонаи деҳқоне илтиҷо қардан [Гулистон, 2016: 76].

б) Сифатҳо: **талх, ширин, пир, зишт, зебо, хуб, нек, бад, хира, маст, зулол, ташна, пур, солим, тар, тез, дароз, кӯтоҳ** ва ғ.: *Маъони ин суханро ба арабӣ бо шомӣён ҳамегуфтаам ва таъаҷҷуб ҳамекарданд аз умри дароз ва таассуфи ӯ ҳамчунон бар ҳаёти дунё [Гулистон, 2016: 114].*

Вақти зарурат чу намонад гурез,

Даст бигирад сари шамшери тез [Гулистон, 2016: 13].

в) Шумораҳо: **як, ду, се, чор, даҳ, сад, ҳазор:** *Ин фурумоя ҳазор ман санг бармедораду тоқати сухане намеорад?! [Гулистон, 2016: 64].*

Сад дирам санг кифоят аст [Гулистон, 2016: 70].

Дар асоси таҳқиқ муайян гардид, ки калимаҳои содаи асар бештар ба исм, сифат, ҷонишин, баъзе ба масдари шумора мансубанд, аммо зарфи сода мушоҳида нагардид.

2.2. Хусусиятҳои калимаҳои сохта дар «Гулистон». Калимасозӣ як роҳи асосии ғанӣ гардонидани таркиби луғавии забон аст. Калимасозӣ ҳамчун як соҳаи ҷудогонаи илми забоншиносӣ таърихи куҳан дошта, аз асрҳои Х таваҷҷуҳи олимону луғатнигоронро ба худ ҷалб намудааст.

Пешванди бар- дар сарчашмаҳо чун пасванди сифатсоз, зарфсоз ва феълсоз шарҳ ёфтааст. Вазифаи калимасозии ҳар як ванди калимасоз дар дохили матн барҷаста ифода мегардад. *В-аз ин ҷо гуфтаанд: асҳоби фитнату хубрат, ки аз ҳиддату саврати подшоҳон барҳазар бояд будан...*

[Гулистон, 2016: 23]. Пас, ҳар якеро аз атрофи билод ҳисса муайян кард, то фитна бинишасту низоъ **бархост**... [Гулистон, 2016: 15].

Пешванди бе-, ки дар калимасозии сифат ва зарф истифода мегардад, дар сифатсозӣ нисбатан серистеъмом аст.

Бо ин пешванд дар «Гулистон» 27 вожаи сохта истифода гардидаанд: **беқиёс беинсоф, бечав, беҳамийят, бедареғ, бетадбир, беиззатӣ, бевафой, бегуноҳ, бетамиз, беқиёс, бедонишӣ, беҳангом, беҳабар, беихтиёр, бетӯша, бенавоӣ, бемағз, бемаърифат, бефоида, беадаб, беобрӯӣ, беҳунар, бемуҳобо, безътимод, бедил, беқадр** ва ғ.

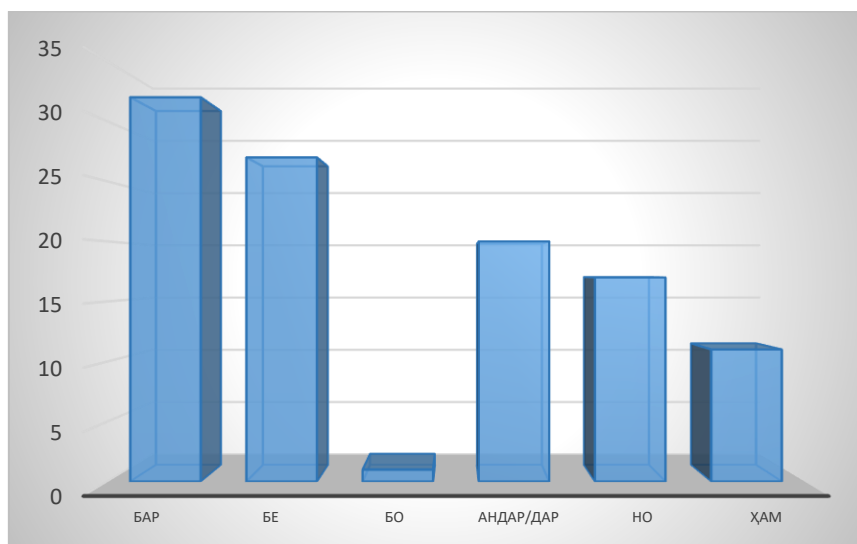
Борони раҳмати беҳисобаиш ҳамаро расида ва хони неъматии бедареғаш ҳама ҷо кашида [Гулистон, 2016: 3].

Дарвеши бемаърифат наёромад, то фақраиш ба куфр анҷомад [Гулистон, 2016: 131].

Пешванди боз- дар калимасозӣ таърихи куҳан дошта, дар аввалин сарчашмаҳо мавҷуд будани онро забоншинос Б. Сиёев таъкид намудааст:

«Префикси **боз-** дар паҳлавӣ **араһ**, авестой **аранк, арак, арас** дар қадим пешванди фаъол будааст ва ду маънӣ ба феъл мебахшидааст: яке – маънии такрор ва дигар – маънии эзоҳ ва равшан кардани маънӣ»¹⁵. *Маллоҳ тамаъ карду киштӣ бозгардонид* [Гулистон, 2016: 82]. *Чун аз зиёрати Макка бозомадам, ду манзилам истиқбол кард* [Гулистон, 2016: 27].

Аз баррасии мавод мушоҳида гардид, ки пешвандҳои калимасоз дар асар мавқеи намоён дошта, тавассути онҳо нависанда матлабро саҳеҳу дақиқ ва муассир баён намудааст. Инчунин дар баъзе калимаҳои сохта як калима бо чанд маънӣ истифода гардидааст, ки аз маҳорати баланди сухансанҷиву сухандонии нависанда шаҳодат медиҳад. Натиҷаи баррасӣ ва таҳқиқи сохти пешвандӣ дар «Гулистон» дар расми 2.2. оварда шудааст.



Расми 2.2. Диаграммаи мавқеи сохти пешвандӣ дар «Гулистон»

¹⁵ Сиёев, Б. Очерк доир ба таърихи феъли забони адабии тоҷик. / Б. Сиёев – Душанбе: «Дониш». – 1968, – 163 с.

2.3. Мавқеи калимаҳои мураккаб дар «Гулистон». Калимаҳои мураккаб як роҳи муъҷазбаёнии фикр маҳсуб ёфта, дар «Гулистон» бо максуди образнок ифода намудани матлаб вобаста ба мазмуну ғояи ҳикояҳо офарида шуда, барои талаботи нутқ истифода гардидаанд. Ташаккули калимаҳои мураккаб дар асар бо роҳҳои пайваст ва тобеъ сурат гирифтааст. Дар таъя ба сарчашмаҳои калимаҳои мураккаби тобеъро аз ҷиҳати таркиби морфологиашон ба таври зайл гурӯҳбандӣ намудем:

1. Исмҳои мураккаби тобеъ дар заминаи алоқаманд гаштани ҷузъҳо ва ибораю таркибҳо ба миён меоянд. Оид ба масъалаи аз ибораҳо, хусусан, ибораҳои изофӣ ба вучуд омадани калимаҳои мураккаб баҳсу андешаҳо мухталифанд.

Таркиби морфологии исмҳои мураккаб аз ҳиссаҳои гуногуни нутқ бунёд мегарданд. Дар «Гулистон» исмҳои мураккабро аз ҷиҳати таркиби морфологӣ тасниф намуда, дар мавридҳои зарурӣ ба маънои семантикии онҳо низ эътибор додем:

а) Қолаби исм+исм. Дар асар калимаҳои мураккабе, ки ҳар ду ҷузъашон исму исм аст, кам нестанд. Дар ин қолаб беш аз 35 вожа мавҷуд аст: **Кай+хусрав, соҳиб+девор, пой+девор, намад+зин, дехқон+писар, соҳиб+дил, хидмат+кор, камар+шамшер, кишвар+худо** ва ғ.

Нони худ хӯрдану нишастан бех, ки камаршамшери заррин ба хидмат бастан! [Гулистон, 2016: 39].

Агар кишвархудои комрон аст,

Ва гар дарвеши ҳочатманди нон аст [Гулистон, 2016: 66].

б) Сифат+исм. Чунин қолаби исмҳои мураккаб дар «Гулистон» бемаҳсул буда, 11 вожа мушоҳида гардид. Дар асар чунин исмҳои мураккаб мушоҳида гардиданд: **чавонмард, тангдаст, некхоҳ, тихидаст, пирмард, некмард** ва ғ.

Тангдастонро симу зар додиву мусофиронро суфра ниҳодӣ [Гулистон, 2016: 73]. – *Эй писар, нагуфтамаи ҳангоми рафтан, ки тихидастонро дасти далерӣ баста асту панҷаи шерӣ шикаста?!* [Гулистон, 2016: 85].

Калимасозии исмҳои мураккаб дар асар мавқеи намоён дошта, онҳо барои ифодаи матлаб ба кор бурда шудаанд. Калимаҳои мураккаб як роҳи муъҷазбаёнии фикранд.

2. Сифатҳои мураккаб. Сифатҳои мураккаб низ дар асар серистеъмол буда, барои образнок ва ифоданок тасвир намудани симои персонажҳо, тасвири олами ботинӣ ва зоҳирии одамон ва табиат корбаст гардидаанд.

а) Исм+исм. Ин қолаб дар асар сермаҳсул буда, дар мавод беш аз 21 сифатҳо мушоҳида гардиданд: **қабонӯстин, душманком, пӯлодбозу, мардумхор, дарвешсират, дарвешсифат, малоиксурат, товусзеб, парипайкар, дунёдӯст, парирухсор, обидфиреб, мохрӯй, сахисарв, фириштахӯй, уннобранг, бодпой, соҳибҷох, тавонгарҳиммат** ва ғ.

Дар мисоли зерин низ аз санъати сифатчинӣ ғоида бурда, матлабро муассир баён намудааст:

Аз ин маҳпораи обидфиребе,

Малоиксурате, товусзебе [Гулистон, 2016: 59].

Ҳочат ба қулоҳи баракӣ доштани нест,

Дарвешсифат бошу кулоҳи татарӣ дор! [Гулистон, 2016: 50].

2.3.1. Қолабҳои калимаҳои мураккаб дар «Гулистон». Зимни таҳқиқи қолабҳои морфологии исмҳои мураккаб аз ҳиссаҳои гуногун таркибёфта, бо қолабҳо зерин $r\bar{u}$ ба $r\bar{u}$ гаштем, ки дар асоси қолабҳои калимаҳои мазкур чунин қолаб (модел)-ҳои математикӣ тартиб дода шуд:

Қолаби ИСМ+ИСМ.

N_1+N_2 , ки дар ин чо

N_1 – исм (чӯзӣ якуми калимаи мураккаб)

N_2 – исм (чӯзӣ дуҷуми калимаи мураккаб)

Мисол: **Кайхусрав, соҳибдевон, пойдевор, намадзин, деҳқонписар, соҳибдил, хидматкор, камаршамшер, кишвар+худо** ва ғ.

«Нони худ хӯрдану нишастан бех, ки камаршамшери заррин ба хидмат бастан!» [Гулистон, 2016: 39].

Ҳар ки бо пӯлодбозу панҷа кард,

Соиди мискини худро ранҷа кард [Гулистон, 2016: 31].

Қолаби СИФАТ+ИСМ:

S_1+N_2 , ки дар ин чо

S_1 – сифат (чӯзӣ якуми калимаи мураккаб)

N_2 – исм (чӯзӣ дуҷуми калимаи мураккаб)

Мисол: **чавонмард, тангдаст, некхоҳ, тихидаст, пирмард, некмард** ва ғайра.

Тангдастонро симу зар додиву мусофиронро суфра ниҳодӣ [Гулистон, 2016: 73]. – *Эй писар, нагуфтамаи Ҳангоми рафтан, ки тихидастонро дастӣ далерӣ баста асту панҷаи шерӣ шикаста?!* [Гулистон, 2016: 85].

Аз таҳлили асар маълум гардид, ки дар «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ истифодаи калимаҳои мураккаб бо мақсади муъҷазбаёнӣ, муассирии нутқ, салосати сухан, образнокӣ ва хусусияти услубӣ истифода гардидаанд. Калимаҳои мураккаб аз ҷиҳати таркиби морфологӣ гуногун буда, дар сохтани исм ва сифатҳои мураккаб чунин ҳиссаҳои нутқ серистеъмоланд: исм, сифат, сифати феълӣ, асосҳои феъл.

2.4. Таркибсозии феъл. Дар «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ таркибсозии феъл серистеъмол мебошад. Миқдори феълҳои сода дар забон зиёд нестанд ва фикрро пурра ифода карда наметавонанд. Феълҳои таркибии номӣ серистеъмол ва маъмул мебошанд. Дар «Гулистон» калимасозии ҳиссаҳои номиро аз рӯйи дараҷаи истеъмолшон тасниф намудем:

а) **Исм.** Исм ҳамчун чӯзӣ номии феълҳои таркибии номӣ дар таркибсозии феъл фаъол аст. Дар мавод исмҳои маънӣ бештар ба вазифаи чӯзӣ номӣ истифода гардидаанд: **ишорат кардан, нишон намондан, хайр кардан, бонг баровардан, гумон бурдан, рӯй намудан, бозӣ кардан, ҳақир намудан** ва ғайра:

Подшоҳеро шунидам, ба куштани асире ишорат кард [Гулистон, 2016: 13]. *Яке аз мулуки он тараф ишорат кард, ки таваққуъ ба карами ахлоқи мардон чунин аст, ки ба намак бо мо мувофақат кунанд* [Гулистон, 2016: 86].

2.5. Таҳқиқи оморӣ сохтори морфологии бобҳои «Гулистон».

Интихоби дастгоҳи мувофиқи математикӣ барои таҳқиқоти забоншиносии гуногун хеле муҳим аст. Ин пеш аз ҳама ба он вобаста аст, ки предмет ва мафҳумҳои асосии забоншиносии бо истифода аз сохтори-математикӣ бо кадом усул муайян карда мешаванд.

Барои пурра ва мукамал гардидани таҳқиқи оморӣ сохтори морфологии «Гулистон» усулҳои оморӣ истифода шуд.

Таҳлилу баррасии мавод нишон дод, ки дар асар калимаҳои сода, сохта, мураккаб ва таркибӣ серистеъмол буда, нависанда дар сохтани калимаҳои сохта аз пешвандҳои калимасозӣ **бар-**, **бе-** ва **дар-** бештар истифода намудааст. Калимаҳои мураккаб дар асар ба мақсадҳои услубӣ ва образнок нишон додани симои қаҳрамону персонажҳои ҳикояҳо қорбаст гардидаанд.

Боби сеюми диссертатсия **«Қоркарди таъминоти барномавӣ ва татбиқи методҳои оморӣ дар «Гулистон»** унвон дошта, аз панҷ фасл иборат аст.

Пешравии илму техника, дастрасӣ ба усулҳои гуногуни таҳқиқ дар илми забоншиносӣ низ бетаъсир намонд. Дар солҳои 60-уми асри ХХ дар бахши илмҳои гуногун ба монанди математика, забоншиносӣ, илми информатика ва зехни сунӣ як соҳаи нави илм пайдо шуд, яъне забоншиносии компютерӣ. Забоншиносии компютерӣ як илми нисбатан ҷавон аст: он тақрибан шаст сол пеш ба вуҷуд омадааст, аммо дар муддати кӯтоҳи мавҷудияти ин илм натиҷаҳои муайяни илмӣ ва амалӣ ба даст оварда шуданд, аз ҷумла усулҳо ва ғояҳои пешрафта, умедбахш ба рушди системаҳои гуногуни барномавӣ пешниҳод карда шуданд.

Доираи истифодаи усулҳои забоншиносии компютерӣ мунтазам васеъ мешавад. Мушкilotи маъмултарин ин татбиқ инҳо мебошанд: ҷустуҷӯи иттилоот, тасниф ва гурӯҳбандии матнҳо, сохтани луғатҳо, системаҳои тарҷумаи мошинӣ барои як матн аз як забони асли ба забони дигар ва системаҳои таҳлили автоматии нутқи шифоҳӣ ва ғайра.

Марҳилаҳои асосии рушди самти мазкур дар заминаи таҳаввулоти усулҳои зехни сунӣ гузаштанд. Таъсиси аввалин компютерҳо ба рушди забоншиносии компютерӣ як такони пуриқтидор расонд, аммо солҳои 60-ум бо пайдоиши насли нави компютерҳо ва забонҳои барномасозӣ марҳилаи куллан нав дар рушди ин илм оғоз меёбад.

3.1. Мушкilotи таъмини барномавии муайянсозии насри мусаччаъ.

Пажӯҳиши мазкур мустақиман ба яке аз паҳлуҳои васеътари забоншиносии компютерӣ – қоркарди автоматии иттилооти матнӣ марбут аст ва ба чунин мушкilot, ба монанди муайян кардани хусусиятҳои лексикӣ ва санъати сачъ дар «Гулистон» бахшида шудааст.

Татбиқи усулҳои оморӣ дар забоншиносӣ методи нави таҳқиқ мебошад. Истифодаи ҳисобҳо ва ченақҳо дар забоншиносӣ дар омӯзиши забон ва суҳан, асосан, ба усули оморӣ-математикӣ таъя мекунад.

Дар муқоиса бо усулҳои анъанавии қоркарди забони асли лингвистикаи компютерӣ бо он фарқ мекунад, ки дар мавриди аввал диққати асосӣ ба моделсозии ҳар чизе, ки забоншиносиро дар маҷмӯъ

тахқиқ мекунад, равона карда мешавад, дар ҳолати дуввум диққати асосӣ ба тақсимоти раванди фаҳмиши забон ва назария дода мешавад.

3.1.1. Маълумоти мухтасар дар бораи санъати сачъ. Дар масъалаи насри адабиёти форсу тоҷик, таърих ва сабки нигориши он асару диссертатсияҳои илмӣ ба миён омадаанд, ки дар ин самт хизмати сабқшиноси эронӣ Муҳаммадтақии Баҳор бузург аст.

Сачъ ҳамчун як навъ санъати калом аз асрҳои XI сар карда таваҷҷуҳи адибону тазкиранависон, луғатнигорон ва адабиётшиносонро ба худ ҷалб намудааст. Доир ба шарҳу тафсири сачъ андешаҳои муҳаққиқон мухталиф аст.

Давраи нумӯъ ва ба камолрасии насри мусачҷаъро ба замони Саъдӣ мансуб медонанд. Доктор Ризозода таъкид намуда, ки беҳтарин асари насрии бо сачъ офарида ин «Гулистон» ба ҳисоб меравад.¹⁶

Саъдии Шерозӣ барои офаридани асари насрии хеш аз ин санъати сухан бамаврид, нуктасанҷона истифода намуда, ба сухан қабои зебо пӯшонидаст.

Дар қор фармудани санъати сачъ беназир будани Саъдиро мисолҳои зерин тасдиқ менамоянд:

В-аз ин ҷо гуфтаанд: асҳоби фитнату хубрат, ки аз ҳиддату саврати подшоҳон барҳазар бояд будан... [Гулистон, 2016: 23]. Ва овардаанд, ки зарофати бисёр қардан ҳунари надимон асту айби ҳақимон [Гулистон, 2016: 25].

3.2. Технологияҳои сохтани амсилаҳои барномавии насри мусачҷаъ.

Умуман, сатр сачъ ҳисобида мешавад, агар дар он ақаллан ду калимаи қофиянок ба ҷашм расад. Чунин сачъро сачъи дукалимагӣ меноманд. Дар ҳолати теъдоди зиёд (се ва ё зиёда калимаи қофиянок) сачъҳоро ҳамчун сачъи секалимагӣ, чоркалимагӣ ва ғ. тасниф қардан мумкин аст.

Сачъро метавон аз рӯйи якҷанд нишондиҳанда тасниф намуд. Масалан:

А) Аз рӯйи миқдори сатрҳои истифодашуда барои ба даст овардани маъноӣ матлуб: яксатра ва бисёрсатра.

1. Сачъи яксатра. Ба он асосан сачъҳое мансубанд, ки дар зарбулмасал ва мақолҳо татбиқ мешаванд. Мисол: *олими беамал – занбӯри беасал; «иморат-горат» гуфтагӣ барин ...*

2. Сачъҳои бисёрсатра (дусатра ва ғ.).

Б) Аз рӯйи миқдори калимаҳои истифодашуда дар сатр барои ба даст овардани маъноӣ матлуб: яккалимагӣ ва бисёркалимагӣ. Мисол:

Бо моҳ шинӣ, моҳ шавӣ,

Бо дег шинӣ, сиёҳ шавӣ.

Илмат ба амал чу ёр гардад,

Қадри ту яке ҳазор гардад.

Парадигмаҳои (шоҳмаъниҳои) асосии сачъ дар зарбулмасалҳо ва мақолҳоро бо қолабҳои (амсилаҳои) зерин шарҳ додан мумкин аст:

¹⁶ Ризозода, Ш. Таърихи адабиёти Эрон. / Ш. Ризозода. – Техрон, 1321 ҳиҷрӣ. – 375 с.

Амал _____ натиҷа

- 1) Агар (шавӣ, кунӣ), пас мешавӣ (ба даст меорӣ, ноил мешавӣ).
- 2) Агар (бошӣ, намой), пас мешавӣ (ба даст меорӣ, ноил мешавӣ).
- 3) Карда (шуда) ҳосил мекунӣ (бархурдор мешавӣ).

Якчанд шаклҳои (амсилаҳои) сачъро, ки дар зарбулмасалҳо ва мақолҳо маъмуланд, меорем.

$$(1) W_1 + W_2 + \dots + W_i + S_1 + W_{i+2} + W_{i+3} + \dots + S_2 + \dots + W_k$$

Мисоли 1. *Олими беамал – занбӯри беасал.*

Дар ин ҷо: $W_1 =$ «олими», $S_1 =$ «беамал», $W_3 =$ «занбӯри», $S_2 =$ «беасал».

Амсилаи (1)-ро метавон сачъи яксатраи дукалимагӣ номид.

Мисоли 2. *«Иморат-горат» гуфтагӣ барин ...*

$S_1 =$ «иморат», $S_2 =$ «горат», $W_3 =$ «гуфтагӣ», $W_4 =$ «барин».

$$(2) W_{11} + W_{12} + \dots + S_1 + C$$

$$W_{21} + W_{22} + \dots + S_2 + C$$

Дар ин ҷо як қатор хусусиятҳои таснифи сачъ ҳамчун жанри адабӣ, ки ба нишондиҳандаҳои гуногунчинс пайваستاанд, оварда шудаанд.

Инак, ҳамчун замина, метавонем, як қатор нишондиҳандаҳои имконпазири таснифи сачъро қабул намоем, ба монанди сатрнокӣ (микдори сатрҳо дар сачъ), такроршавии калимаҳо, ҳиссаҳои нутқ, шаклҳо ва замони феъл, усулҳои адабӣ («истиора», «ташбеҳ», «киноя», «шиква», «шикоят») ва ғ.

3.3. Сохти луғати басомади «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ. Яке аз василаҳои пурқудрати таҳлили забонҳои табиӣ, ки ба усулҳои омори-математикӣ асос ёфтааст, таркиби луғатҳои басомад аст. Луғати басомад як навъи луғатест, ки дар он воҳидҳои лексикӣ аз рӯи басомади истифодаи онҳо дар чамъоварии матн тавсиф карда мешаванд, ки метавонад забони пурраро ифода кунад, ё услуби мушаххаси функционалии сухан ё кори як муаллифи мушаххас бошад. Вобаста ба он ки кадом воҳидҳои лексикӣ истифода мешаванд, луғатҳои басомади калимаҳо, шаклҳои калимаҳо, сохти калимаҳо, таркибҳои калимаҳо ва ғайраҳоро ҷудо мекунанд.

Бигузор луғати басомад шакли N_i калимаи N_i ва басомади мувофиқро F_i дошта бошад:

$$F_i = \frac{N_i}{N}, \quad (3.1)$$

Дар инҷо N – шумораи умумии калимаҳо ё шаклҳои калимаҳои дар матн омӯхташуда, ё дар маҷмӯи матнҳо ва ё дар ҳама матнҳо дар як забони додашуда, N_i шумораи пайдоиши ин воҳиди лексикиро дар маҷмӯи ҳамаи калимаҳо ё шаклҳои калимаҳои ёфтшуда пайдо мекунад.

Барои тартиби додани луғати басомад чунин хусусиятҳоро бояд ба назар гирифт:

- истифодаи калимаҳо;
- басомади истифодаи калимаҳо;
- шумораи истифодаи калимаҳои мушаххас дар маҷмӯи матнҳо ба шумораи умумии истифодаи калимаҳо тақсим карда мешавад;
- луғати мураттаб ва шаклҳои калимаҳо бо басомадҳои истифодаи онҳо;

– дараҷаи калимаҳо (агар шакли луғат дар луғати басомадҳо бо кам кардани басомад фармоиш дода шавад).

Имрӯз ҷаҳор насли системаи гуфтугӯӣ ба таври возеҳ муайян карда шудаанд:

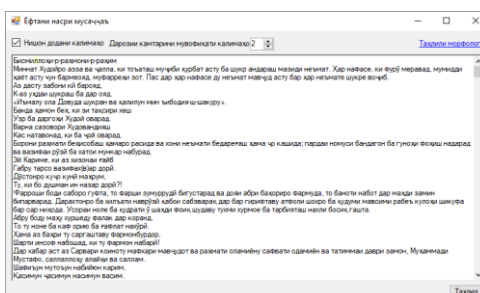
- системаи воридкунӣ ба компютер ва баровардани ибораҳо, ки аз калимаҳои ҷудоғонаи талаффузшуда бо ҳаҷми луғат иборатанд, ки даҳҳо ва садҳо калимаҳоро дар бар мегиранд;
- системаҳои вуруд барои ибораҳо, ки аз калимаҳои пайваста талаффузшаванда бо луғати калон ё номаҳдуд иборатанд;
- системаҳои вуруди ибораҳои одии пайваста талаффузшуда дар луғат, ки ҳазорон калимаро дар бар мегирад;
- системаҳо, ки сухани пайвастаро бо мундариҷаи ихтиёрӣ мефаҳманд.

Ҷадвали 3.1.

Таъсири ҳисаҳои нутқ дар ташаккули сачъ дар бобҳои «Гулистон»

| Р/Т Боб | Номи боб | Миқдори ҳиссаҳои нутқ | | | | | | | | |
|---------|---------------------|-----------------------|------------|------------|----------|----------|-----------|-----------|----------|-------------|
| | | Исм | Феъл | Сифат | Шумора | Зарф | Ҷонишин | Пайвандак | Пешоянд | Ҳамагӣ |
| I | Дар сирати подшоҳон | 72 | 93 | 60 | 1 | 0 | 10 | 0 | 0 | 236 |
| II | Дар ахлоқи дарвешон | 105 | 54 | 25 | 0 | 0 | 3 | 0 | 0 | 187 |
| III | Дар фазилати қаноат | 87 | 35 | 28 | 2 | 3 | 2 | 3 | 0 | 160 |
| IV | Дар фавойиди хомӯшӣ | 8 | 8 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 16 |
| V | Дар ишқу ҷавонӣ | 73 | 46 | 13 | 2 | 0 | 1 | 0 | 0 | 135 |
| VI | Дар заъфу пирӣ | 17 | 21 | 14 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 54 |
| VII | Дар таъсири тарбият | 148 | 88 | 83 | 0 | 4 | 8 | 2 | 3 | 336 |
| VIII | Дар одоби сухбат | 129 | 119 | 53 | 0 | 1 | 8 | 3 | 4 | 317 |
| | Ҳамагӣ | 639 | 464 | 276 | 5 | 8 | 34 | 8 | 7 | 1441 |

3.4. Шарҳи барномаи муайянкунии калимаҳои сачъшаванда. Замимаи таҳлили морфологӣ дар забони барномасозии C# сохта шуда, аз якҷанд равзанаҳои гуногунвазифа иборат аст. Ҳар як равзана вобаста ба вазифаи худ амалҳои мувофиқро дар асоси алгоритми пешакӣ муайянкардашуда анҷом медиҳад.



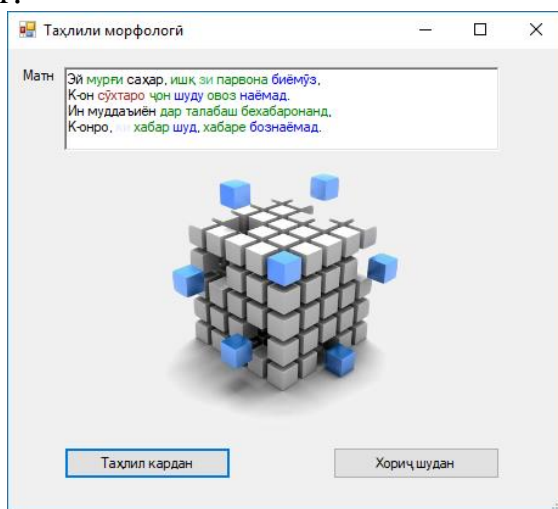
Расми 3.12. Лавҳаи «Ёфтани насри мусаччаъ»

Лавҳаи «Ёфтани насри мусаччаъ» (рас. 3.12) вазифаи коркарди матнро ба зима дорад. Вазифаи ҳар як унсури лавҳаи коркарди иттилоотро муфассалан дида мебароем. Агар байрақчаи «Нишон додани калимаҳо»-ро фаъол кунем, дар натиҷа калимаҳои ҳар як ҷумла нишон дода мешаванд. Аммо агар байрақчаи мазкурро фаъол накунем, калимаҳои саҷъшуда нишон дода намешаванд.

Лавҳаи дигари барнома «Таҳлили морфологӣ» (Рас. 3.14) мебошад. Лавҳаи «Таҳлили морфологӣ» дар асоси алгоритми зерин кор мекунад:

1. Муқаррар кардани мансубияти калима ба яке аз ҳиссаҳои нутқ;
2. Ранг кардани ҳар як ҳиссаи нутқ.

Қайд кардан лозим аст, ки ҳар як ҳиссаи нутқ бо ранги алоҳида ишора карда шудааст.



Расми 3.14. «Таҳлили морфологӣ»

ХУЛОСА

1. Асоси таркиби луғавии осори боқимондаи шоирро калимаҳои аслии ташкил медиҳанд, бо вучуди он ки шумораи онҳо дар таносуб бо калимаҳои иқтибосӣ хеле кам аст. Ин гурӯҳи калимаҳо, пеш аз ҳама, дар калимасозии осори нависанда фаъолна иштирок намуда, бунёди ҳодисаҳои семантикии асарро низ ташкил медиҳанд. Таҳлил нишон медиҳад, ки ҳамон калимаҳои решагии серистеъмоли **сар, чашм, даст, дил** имрӯз ҳам серистеъмол буда, бо маъноҳои гуногун ба қор мераванд ва аксари маъноҳои онҳо имрӯз низ дар истеъмол қарор доранд ва доираи истеъмолашон низ васеъ аст. Ин як ҳолати табиист [-М].

2. Калимаҳои аслии тоҷикӣ дар ҳодисаҳои сермаъноӣ ва омонимӣ бештар ба қор мераванд, дар мавриди ҳодисаҳои синонимӣ ва антонимӣ бошад, онҳо мавқеи серистеъмолиро ба калимаҳои иқтибосӣ медиҳанд. Дар ин маврид бештар калимаҳои иқтибосии арабӣ бо синонимҳо ва антонимҳояшон ба қор мераванд [-М].

3. Калимаҳои аслии тоҷикӣ асоси воҳидҳои фразеологӣ ва ифодаҳои маҷозии асарро ташкил медиҳанд. Ин далел бар он далелат мекунад, ки як гурӯҳи муайяни калимаҳои аслии тоҷикӣ дар ҳамаи давраҳои инкишофи забон фаъоланд ва ба туфайли ҳамин дар таркиби воҳидҳои фразеологӣ ва ифодаҳои маҷозӣ ба қор мераванд [-М].

4. Калимаҳои иқтибосӣ қисмати зиёди таркиби луғавии «Гулистон»-ро ташкил медиҳанд, табиист, ки аз ҳама бештар калимаҳои иқтибосии арабӣ дар асар истифода мешаванд. Аксари калимаҳои иқтибосии асар имрӯз дар қабати адабии китобии таркиби луғавии забони тоҷикӣ боқӣ мондаанд. Калимаҳои иқтибосии аз забонҳои дигар ба таркиби луғавии забони тоҷикӣ гузашта дар осори шоиру нависандагони дигар низ ба назар мерасанд. Ин ҳам як тамоюли забони тоҷикиро нишон медиҳад, ки ба туфайли забони арабиرو донишмандони бештари шоиру нависандагони тоҷик ба забони тоҷикӣ калимаҳои зиёди арабӣ ворид гардидаанд, аммо иқтибос аз забонҳои дигар тавассути робитаҳои фарҳангии халқҳо ворид мешавад [-М].

5. Дар «Гулистон»-и Саъдӣ қолабҳои калимасозӣ аҳамияти махсус доранд. Пешванду пасвандҳо дар бунёди калимаҳои сохта нақши муҳим дошта, далели маҳорати офариниши нависандаанд. Пешванд ва пасвандҳои забони тоҷикӣ дар калимасозӣ иқтибосоти арабиرو низ фаъол гардонид, бо ҳамроҳшавӣ ба калимаҳои арабӣ калимаҳои нав сохта мешаванд ва ба ин васила таркиби луғавии забони тоҷикиро ғанӣ мегардонанд. Қисмати зиёди калимаҳои сохта ва мураккаб, ки бо иштироки калимаҳои иқтибосии арабӣ сохта шудаанд, оҳанги мутантан дошта, хоси услуби адабии китобианд [-М].

6. Таркиббандии феъл ҳамчун як навъи махсуси калимасозӣ зухур намуда, ҷузъи асосӣ ва тобеи онҳо аксаран калимаҳои аслан тоҷикианд. Чунон ки маълум аст, феълҳо маъмулан аз як забон ба забони дигар кам иқтибос мешаванд, бинобар ин, бунёди калимасозии феълҳои таркиби асосан калимаҳои аслан тоҷикӣ ташкил медиҳанд. Маҳорати нависанда

дар он зоҳир мешавад, ки таркибҳои феълии сохтаи \bar{u} , асосан, хоси услуби баланд буда, муносибати эҷодкорунаи шоир бараъло намоён мешавад [-М].

7. Услубиёти шоир дар доираи хусусиятҳои лексикӣю семантикӣ ва услубӣ аз ҷониби мо баррасӣ гардида бошад ҳам, ҳанӯз ҷиҳатҳои зиёде дар ин осор мавҷуданд, ки мавриди таҳқиқоти минбаъда шуда метавонанд.

8. Забони «Гулистон» соҳаҳои гуногуни ҳаёт, аз ҷумла муносибатҳои оилавӣ, касбу соҳаҳои машғулият ва амсоли инҳоро то андозае инъикос мекунад. Истилоҳоти ҷудогонаи касбу ҳунар шаҳодат медиҳанд, ки шоир аз зиндагии ҷомеа, касбу кори мардум огоҳии комил доштааст.

9. Таҳлил нишон дод, ки санъати сачъ дар асар мавзунии каломро таъмин намуда, каломро гӯшнавоз мегардонад.

10. Омӯзиши «Гулистон»-и Саъдӣ тариқи барномаи компютерӣ нишон дод, ки шоир дар сохтани сачъ аз ҷиссаҳои нутқ исму феъл ва сифат васеъ истифода бурдааст.

11. Натиҷаи таҳқиқи оморӣ нишон дод, ки Саъдии Шерозӣ дар «Гулистон» бештар калимаҳои тоҷикиро нисбат ба дағар калимаҳои иқтибосӣ истифода кардааст.

**Муҳимтарин нуктаҳои диссертатсия дар таълифоти зерини муаллиф
инъикос ёфтааст:**

I. Маҷаллаҳои илмӣ тақризшвандаи ҚОА – и назди Президенти ҚТ

[1-М] Ниёзбоқиев О.С. Таҳияи барномаи коркарди насри мусаччаъ (дар мисоли «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ) // Маҷаллаи илмӣ «Суханшиносӣ»-и Институти забон ва адабиёти ба номи А. Рӯдакӣ. – Душанбе, 2016. – №3. – С. 85-93.

[2-М] Ниёзбоқиев О.С. Таҳлили лингвистию омории матни «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон (Бахши илмҳои филологӣ), 2018. – №5. – С.89-92.

[3-М] Ниёзбоқиев О.С. Таҳлили омории чузъиёти сачъ дар «Гулистон»-и Саъдӣ // Маҷаллаи илмӣ «Суханшиносӣ»-и Институти забон ва адабиёти ба номи А. Рӯдакӣ. – Душанбе, 2019. – №1. – С. 66-73.

[4-М] Ниёзбоқиев О.С., Низомова С.Ф. Хусусиятҳои услубии омонимҳо дар «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ // Ахбори АМИТ (Шуъбаи илмҳои ҷамъиятшиносӣ), 2020. – №1 (258). – С.157-161.

[5-М] Ниёзбоқиев О.С., Зарипов С.А. О классификации и моделировании саджа // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон (Бахши илмҳои филологӣ), 2020. – №5. – С.189-192.

II. Дар маҷмуа ва маҷаллаҳои илмӣ дигар:

[6-М] Ниёзбоқиев О.С., Одинаев Н.С. Таҳияи барномаи ҷустуҷӯи калимаҳои арабӣ дар «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ (дар забони барномасозии С# (Си шарп)) // Мавод. конф. ҷумҳур. илмӣ-амалии дар мавзуи «Топологияи муқоисавӣ ва методикаи таълимӣ забонҳои хориҷӣ», 30 апрели соли 2016. – Душанбе, 2016. – С. 65-69.

[7-М] Ниёзбоқиев О.С., Одинаев Н.С. Истифодаи шеваҳои риёзӣ–оморӣ зимни таҳияи луғати басомади «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ // Мавод. конф. байнал. илмӣ-амалии бахшида ба соли «Рушди туризм ва ҳунарҳои мардумӣ» дар мавзуи «Роҳи абрешим ва робитаҳои байнифарҳангии Авруосиё», 03 июли соли 2018. – Душанбе, 2018. – С.229-231.

[8-М] Ниёзбоқиев О.С., Зарипов С.А. Нуфузи насри мусаччаъ дар боби аввали «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ // Конференсияи илмӣ-амалии ҷумҳуриявӣ дар мавзуи «Инкишофи технологияҳои иттилоотӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон: самтҳои афзалиятнок ва инноватсионӣ», 29 сентябри соли 2018. – Душанбе, 2018. – С.125-125.

[9-М] Ниёзбоқиев О.С. Хусусиятҳои луғавию услубии паронимҳо дар «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ. Маводи конференсияи ҷумҳуриявӣ дар мавзуи «Масъалаҳои мубрами забон ва услуби васоити ахбори омма». – 17-18-уми октябри соли 2019. – Душанбе, 2019. – С.175-181.

[10-М] Ниёзбоқиев О.С. Хусусиятҳои лексикӣ-услубии калимаҳои сермаъно дар «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ // Маводи конференсияи байналмилалӣ дар мавзуи «Таъмини маҳсулоти воридотивазкунандаи ватанӣ дар шароити рушди босуботи Ҷумҳурии Тоҷикистон бо

ҳамоҳангии кишварҳои Осиёи Миёна. – 29-30 ноябри соли 2019. Қисми 2. – Душанбе, 2019. – С. 242-246.

[11-М] Ниёзбоқиев О.С., Зарипов С.А. Амсилаҳои шаклӣ-замонии феъл дар сачъ // Маводҳои конференсияи ҷумҳуриявии илмӣ-амалӣ дар мавзӯи «Роҳҳои муосири ҳифзи иттилоот дар раванди рушди технологияҳои иттилоотӣю коммуникатсионӣ» бахшида ба солҳои 2020-2040 «Бистсолаи омӯзиш ва рушди фанҳои табиатшиносӣ, дақиқ ва риёзӣ дар соҳаи илму маориф дар ҚТ». 22-23-юми апрели соли 2020. – Данғара, 2020. – С.169-172.

[12-М] Ниёзбоқиев О.С. Хусусияти услубии синонимҳо дар «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ // Маводи конференсияи ҷумҳуриявии илмӣ-амалӣ дар мавзӯи «Амалигардонии саноатикунони босуръати Ҷумҳурии Тоҷикистон ҳамчун ҳадафи чоруми стратегияи миллӣ: проблемаҳо ва роҳҳои ҳалли он». 23-24 апрели соли 2021. Қисми 2. – Душанбе, 2021 – С. 273-276.

III. Корҳои методӣ–таълимӣ

[1-М] Ниёзбоқиев О.С., Муҳсинов А.С., Муҳсинов Д.С., Равшанов Ч.Б. Асосҳои HTML ва CSS (Web-дизайн). Васоити таълимӣ. – Душанбе: «Ирфон», 2020. – 140 с.

**НАЦИОНАЛЬНАЯ АКАДЕМИЯ НАУК ТАДЖИКИСТАНА
ИНСТИТУТ ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ ИМЕНИ РУДАКИ**

ТДУ: 491.550-3

ББК: 81.2 (2Т)

Н – 60

На правах рукописи

НИЁЗБОКИЕВ ОБИДЖОН САФАРБОКИЕВИЧ

**ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИССЛЕДОВАНИЕ ТЕКСТОВ «ГУЛИСТОН»-А
САЪДИИ ШЕРОЗИ НА ОСНОВЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
СОВРЕМЕННЫХ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ**

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание учёной степени
кандидата филологических наук
по специальности 10.02.01 – Таджикский язык

Душанбе – 2022

**Диссертация выполнено в Институте языка и литературы НАНТ имени
Рудаки и кафедры система и информационные технологии
Технологического университета Таджикистана.**

Научный руководитель: **Рахматуллозода Сахидод Рахматулло** – доктор филологических наук, профессор, членкорреспондент Национальной академии наук Республики Таджикистан, заместитель председателя Комитета по языку и терминологии при Правительстве Республики Таджикистан

Официальные оппоненты: **Офаридов Назри** – доктор филологических наук, профессор кафедрой таджикского языка Хорогский государственный университет имени М. Назаршоев.

Амлоев Аминджон Ятимович – кандидат филологических наук, старший преподаватель кафедры таджикского языка Российско-Таджикского (славянского) университета.

Ведущая организация: Таджикский Государственный Институт языков имени Сотима Улугзода

Защита диссертации состоится «__» _____ 20__ г., в 15⁰⁰ на заседании Диссертационного совета 6D.KOA-021 при Таджикском национальном университете по адресу г. Душанбе, городок Буни Хисорак, учебный корпус №10, 1 этаж, зал Ш.Хусейнзода.

С содержанием диссертации можно ознакомиться в научной библиотеке Таджикского национального университета по адресу г. Душанбе, проспект Рудаки, 17 и по сайту www.tnu.tj

Автореферат разослан «__» _____ 2022 г.

**Ученый секретарь
диссертационного совета,
доктор филологических наук,
профессор**



Джураева М. Р

ВВЕДЕНИЕ

Актуальность темы исследования. Анализ и исследование лексико-стилистического состава художественных произведений в таджикской лингвистике имеет давнюю историю. Если рассмотреть детально, то первые упоминания можно увидеть в словарях и летописях. Многие лексические словари объясняют также лексико-стилистическое значение слов, нюансы употребления примеров художественного произведения в текстах. Произведения классической персидской и таджикской литературы изучались с точки зрения употребляемости слов, словарей частотности слов с солидной научной методологией, но сегодня подход к изучению произведений прошлого и настоящего в призме смежных дисциплин становится все более важным. Большая часть исследований по лингвистике в советское время и в современном Таджикистане проводилась с использованием специальных методов данной науки и в меньшей степени опиралась на достижения новых наук, таких как компьютерная лингвистика. Сегодня мы живем в ситуации, когда все сферы жизни человека регулируются с помощью информационно-коммуникационных технологий.

Актуальность данной темы исследования обусловлена еще и тем, что применение информационно-коммуникационных технологий невозможно без использования средств компьютерной языковой коммуникации. Поскольку мы используем современные технологии и различные компьютерные программы, возникает необходимость использования автоматизированных средств через языковые единицы, программирования всех нюансов языковых категорий на всех уровнях – от фонем до лексических, морфологических, грамматических и синтаксических единиц. Безусловно, в опытах науки Европы и России есть уникальные достижения в этих областях. Однако в разработке комплексных программ структурной реализации таджикского языка в компьютерных программах еще имеется пробелы, который будут восполнены за счет ряда междисциплинарных исследований в области лингвистики и информационных технологии.

Периодическое изучение структуры таджикского языка с использованием методов информационных технологий на примере произведений таджикских поэтов и писателей может дать основу для дальнейшего полного программирования структуры таджикского языка. С этой точки зрения изучение лингвистикой и информатикой произведений великого поэта, таких как шайх Муслихиддин Саъдии Шерози, является важной частью компьютерной лингвистики с учетом всех ее лексических, словообразовательных и грамматических особенностей.

Степень изученности темы. Проведены многочисленные исследования по языку и стилю художественного произведения в таджикской и зарубежной лингвистике. В таджикском языкознании первые исследования в этой области проведены такими учеными как Н. Масуми «Очерки развития таджикского литературного языка» [1959], «Язык и стиль Ахмад Дониша» [1976], Р. Гаффорова «Язык и стиль Рахима Джалиля» [1966], Б. Камолиддинов «Язык и стиль Хакима Карима» [1967], Х. Хусейнов «Язык и стиль Одины» С. Айни

[1972]. Работа лингвиста Б. Камолиддинова «Хусни баён» (Культура речи) является единственной монографией, посвященной лексическому стилю современного таджикского литературного языка, в котором автор приводит множество примеров из классической персидской и таджикской литературы.

Позже был подготовлен ряд работ в этой области, посвященных изучению творчества отдельных поэтов и писателей. В диссертации лингвиста К. Мухтори «Лексико-стилистические особенности поэзии Рудаки» автор рассматривает стилистические особенности лексического состава поэзии Рудаки.¹

М. Джумаев в своей монографии «Лексико-семантические особенности «Нафахот-ул-унс» Абдурахмони Джоми» акцентирует внимание на стилистических особенностях действенных средств речи во второй главе.²

«Гулистон» Саъдии Шерози – одно из величайших произведений классической персидско-таджикской литературы, которое не раз являлось предметом многочисленных исследований литературоведов и лингвистов.

Иранский стилист Маликушшуаро Бахор, высоко оценивая стиль и статус «Гулистон»-а Саъдии Шерози, отмечает: «Тем не менее ранг или статус Саъди – это такой статус, который не следует подражанию, и все дело в инициативе и творчестве».³

Литературоведы и лингвисты обратили особое внимание на стилистические и лексические особенности этого ценного произведения. В этом плане необходимо особо отметить диссертацию азербайджанского востоковеда Р. С. Султонова «Языковые особенности «Гулистон»-а Саъдии Шерози». Наряду с лексическими особенностями в диссертации значительное внимание уделяется грамматическим особенностям произведения. Р. С. Султонов в том числе отмечает: «Саъди знал много иранских диалектов. Он свободно говорил на арабском, азербайджанском, турецком, монгольском, а также на индийском и писал стихи на этом языке. Говоря на многих языках, Саъди, конечно же, старался писать свою прозу на высоком уровне».⁴

Немного позже таджикским лингвистом С. Хошимовым была написана диссертация под названием «Лексические особенности «Гулистон»-а Саъдии Шерози», которая не охватывает всех лексических особенностей произведения, а сам автор констатирует: «Лексика «Гулистон» имеет множество особенностей. Исследование лексических, стилистических, лексико-художественных, в частности фразеологических особенностей произведения требует много времени, сил и труда. Исходя из этого, в данной диссертации рассматриваются исключительно лексические особенности, изменения значения исконно таджикских и заимствованных слов и их причины, степень употребления, случаи использования и несколько лексико-семантических

¹ Мухтори, К. Лексико–стилистические особенности поэзии Рудаки. / К. Мухтори – Душанбе: Даваштич, 2006. – 134 с.

² Джумъаев, М. Лексико–семантические особенности «Нафахот–ул–унс» Абдурахмони Джоми / М. Джумаев. – Душанбе: Эджод, 2010. – 160 с.

³ Бахор, Маликушшуаро. Стилистика. / Бахор Маликушшуаро. – Душанбе: Бухоро, 2012. – 569 с.

⁴ Султанов, Р.С. Особенности языка Саади по его «Голестану». Авт.дис. кан. филол. наук. / Р. Султанов. – Баку: Изд-во, 1948. – 26 с

категорий «Гулистон».⁵ Это свидетельствует о том, что лексика и стилистика языка «Гулистон» не до конца изучены.

Диссертация З.А. Назаровой на тему «Лексическая и грамматическая синонимия глаголов в произведении «Гулистан»-е Саади Шерози», состоящей из трех глав, посвященных особенностям синонимичности глаголов, синонимичности словообразования глаголов, временным формам глаголов и фразеологическим синонимам.⁶

Словообразование является одним из способов обогащения лексического состава языка. В таджикской и зарубежной лингвистике в этой области написано много работ и статей, проанализированы и изучены способы и средства словообразования, словообразовательные средства, структура глагола. Л.С. Пейсиков в своей книге «Очерки словообразования персидского языка» (1973) рассматривает вопросы словообразования суффиксов и приставок в персидском языке. В работах лингвиста Ш. Рустамова «Словообразование имен существительных в современном таджикском литературном языке» (1972), «Имя существительное» (1980) дается подробное сведение о способах словообразования имен существительных. Затем о путях и способах словообразования в таджикском языке также можно встретить в трудах и статьях В.С. Расторгуевой, Ш. Ниёзи, М. Мухаммадиева, С. Рахматуллозода, С. Низомовой, М. Олимджоновой и др.

Относительно еще одного важного направления нашего исследования следует отметить, что изучение математических методов в изучении языковых явлений началось в 60-х годах XX века с исследования Н. Хомского, которое можно назвать началом инициативы. Позднее в русском языкознании появились монографии Н.Д. Андреева «Статистические и комбинаторные методы в теоретической и прикладной лингвистике» [1967], М.В. Арапов и М.М. Херц «Математические методы в исторической лингвистике» [1974]. В 90-х годах XX века на базе развития информационных технологий наблюдается развитие исследований непосредственно в области компьютерной лингвистики, к которым частности, относятся исследования Ю.И. Шемакина «Начало компьютерной лингвистики» [1992], Г.Г. Белоногова «Компьютерная лингвистика и перспективные информационные технологии» [2004], И.А. Волкова «Введение в компьютерную лингвистику. Практические аспекты создания лингвистических процессоров» [2006], В.Б. Барахнина, О.Ю. Кожемякиной, А.В. Забайкина, В.Д. Хаятовой «Автоматизация комплексного анализа русского поэтического текста: модели и алгоритмы» и десятки других исследований, выполненных за последние годы. Данная инициатива позволила таджикским ученым провести ряд ценных исследований в области компьютерной лингвистики, используя имеющиеся знания и опыт в области компьютерной лингвистики, в том числе работа Х.А. Худойбердиева

⁵ Хошимов, С. Лексические особенности «Гулистан»-а Саади Шерози. – Дис. кан. филол. наук. / С. Хошимов – Душанбе, 1973. – 216 с.

⁶ Назарова, З.А. Лексическая и грамматическая синонимия глаголов в произведении «Гулистан»-е Саади Шерози. – Дис. кан. филол. наук. / З.А. Назарова. – Душанбе. – 2009. – 158 с.

«Комплекс программ синтезирования таджикской речи по тексту»⁷ З.Д. Усманова, Х.А. Худойбердиевой «Опыт компьютерного синтеза таджикской речи по тексту»⁸, посвященная прототипу компьютерного синтезатора таджикской речи по тексту. Диссертация Д. Джафаровой посвящена модели лингвистического анализу текстов таджикского текста (на материале газалей Хафиза).⁹ Кроме того, исследования А.А. Касимова «Разработка основ автоматизированной системы определения автора неизвестного текста»¹⁰, Г.М. Довудова «Компьютерный морфологический анализ слов таджикского языка»¹¹, посвящены различным проблемам компьютерной лингвистики. Также серия статей З.М. Мухторова в научных журналах поднимает некоторые вопросы аспектов компьютерной лингвистики на основе сравнения текстов разных языков.

Несмотря на то, что на сегодня в таджикском языкознании возникли ряд исследований по компьютеризации языка, специфика саджа (рифмованная проза) в произведениях того или иного таджикского писателя, в том числе и Саъдии Шерози, еще не исследовались, и наша работа в этом направлении может стать ценным исследованием.

Связь исследования с другими программами и научными темами. Результаты и выводы исследования в рамках реализации «Программы развития государственного языка на 2020-2030 годы» (Постановление Правительства Республики Таджикистан от 28 ноября 2020 года №647) и реализации Закона Республики Таджикистан «О государственном языке РТ»; государственной программы развития информатики; совершенствование учебных программ по истории таджикского литературного языка и обеспечение учебными материалами занятий по информатике. Предметом данного исследования является часть научно-исследовательской работы отдела языка Института языка и литературы НАНТ имени Рудаки.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ИССЛЕДОВАНИЯ

Цель исследования. Цель исследования темы «Лингвистическое исследование текстов «Гулистон»-а Саъди Шерози на основе использования современных информационных технологий» состоит в выявлении лексико-семантических особенностей данного произведения описание лексико-грамматической природы таджикского литературного языка. Целью диссертации является изучение лексико-семантических словообразовательных, морфологических и стилистических особенностей

⁷ Худойбердиев, Х.А. Комплекс программ синтезирования таджикской речи по тексту. дис.канд. физ.-мат. наук. Х. А. Худойбердиев – Душанбе. 2009. 113 с.

⁸ Усманов, З.Д., Худойбердиев Х.А. Опыт компьютерного синтеза таджикской речи по тексту. / Усманов З.Д., Худойбердиев Х.А. – Душанбе: «Ирфон», 2010, – 158 с.

⁹ Джафарова, Д.Ф. Модели лингвистического анализа текстов таджикского языка (на материале газалей Хафиза). / Д.Ф. Джафарова. Авт. дис. канд.филол.наук. – Душанбе. – 2013. – 25 с.

¹⁰ Косимов, А.А. Разработка основ системы автоматической идентификации автора неизвестного текста (на примере художественных произведений на таджикском языке). / А. А. Косимов Авт. дис. канд. тех. наука. Душанбе. 2018. – 20 с.

¹¹ Довудов, Г.М. Компьютерный морфологический анализ слов таджикского языка. / Г.М. Довудов. Авт. дис. канд. тех. наук. – Душанбе, 2018. – 26 с.

«Гулистон», методов рифмования, соотношения элементов рифмованной прозы посредством компьютерного программирования.

Задачи исследования. Для достижения этих целей важно выполнить следующие задачи:

– изучить лексико-стилистические особенности «Гулистон» с точки зрения семантических нюансов и охват смысловых, полисемических, омонимических, синонимических и антонимических явлений в тексте произведения;

– изучить этимологию слов;

– места их положение, определить исконно-таджикских и заимствованных слов и степень употребления в произведении;

– определить особенности словообразования таджикского языка на основе материала «Гулистон»-а, положение приставок и суффиксов, способов образования сложных слов, составных глаголов как особой формы словообразования в таджикском языке;

– выявить особенности и виды искусства садж, проанализировать искусство рифмования прозы в «Гулистон»-е Саъди Шерози и создать модели;

– программирование частотного словаря с использованием достижений информационно-коммуникационных технологий.

Объектом исследования являются лексико-семантические особенности частотности слов в тексте «Гулистон» с помощью статистических методов слов с определением характера словообразования таджикского языка и других структурных особенностей языка. Употребление исконных и заимствованных слов, а также факторы использования полисемии, синонимов, омонимов и антонимов. Лингвистическое исследование текстов «Гулистон»-а Саъдии Шерози на основе использования методов современных информационных технологий.

Предметом исследования является «Гулистон» Саъди Шерози как яркий образец языка произведений XIII-XIV веков, на основе которого рассматривается процесс развития языка.

Теоретический и методологический основы исследования. Теоретической и методологической основой исследования являются достижения русско-таджикской школы языкознания по изучению языка и стиля художественных произведений, в том числе В.В. Виноградов [1958], Б.В. Томашевский [1959], А.Н. Гвоздѣв [1965], А.И. Ефимов [1955], И.В. Арнольд [1973], Д. Э. Арсеньева М.Г. [1996], работы по лексикологии Л. Пейсиков [1975], Н. Иннокентий [1959], Б. Ниѣзмухаммадов [1970], Д.Т. Тоджиев [1952], А. Муминов [1972], Б. Камолиддинов [1973], Х. Маджидов [2007]; в области компьютерной лингвистики и способов использования математических методов в языкознании, применения компьютерных программ при изучении языка и стиля художественного произведения Н. Хомский [1972], Т.Р. Шенк [1980], В.С. Баевский [2001], Н.Д. Москин [2006] и др.

Методы исследования. В процессе разработки, классификации и обработки материалов в диссертации применяются в основном традиционные лингвистические методы: описательный, сравнительный, исторических, структурный, статистически-математический методы, а также метод

компьютерного программирования для определения семантических признаков слов, сравнения «Гулистон» с современным таджикским языком; изучения лексического состава краткого исторического периода (XIII век); структурного изучения слов; уровня употребления лексических единиц (употребительности и неупотребительности); частотности слов, соотношения исконных и заимствованных слов; использовались для решения вопроса о программном обеспечении статуса саджа в языке «Гулистон» и тому подобное.

Источники исследования. При исследовании был использован электронная версия книги Саъдии Шерози «Гулистон» (полный текст, исправленный и изданный Мухаммадали Фуругом (с переводом на кириллицу, кратким комментарием к арабским предложениям, стихам и некоторым моментом, а также словарными толкованиями), по инициативе Обида Шакурзоды (2016 г.) и печатный экземпляр книги Саъдии Шерози «Гулистон» подготовил к печати Сахобиддин Сиддиқов) (1988 г.).

Научная новизна исследования. Новизной исследования является выявление лексико-грамматических особенностей «Гулистон»-а Саъди и разработка его лексико-грамматических особенностей с точки зрения информационно-коммуникативных технологий. Впервые в диссертации с помощью статистических методов и компьютерных программ исследуются лексико-семантические особенности слов, статус исконно-таджикских и заимствованных слов, словообразование и структура слов в «Гулистон»-е, а также в работе определены особенности саджа. Также с помощью компьютерной лингвистики была определена частотность рифмованных слов и их принадлежность к частям речи.

На защиту выносятся следующие положения:

– лексико-стилистические аспекты «Гулистон»-а как образец рифмованной прозы на персидско-таджикском языке, стиль творчества писателя в использовании лексических единиц;

– исследование лексического состава языка «Гулистон»-а по происхождению и положению исконно-таджикских и заимствованных слов в произведении, на основании чего определить тенденции развития таджикского языка и его лексический состав;

– изучение и исследование словообразовательных моделей, структуры слова в «Гулистон»-е, выявление словообразовательных особенностей, определение индивидуального стиля писателя, его творческого мастерства внимательность в использовании словообразовательных возможностей таджикского языка;

– возможности программных обеспечений частотности и использование математических моделей при определении особенностей рифмованных слов.

Теоретическая и практическая значимость исследования. Теоретическая значимость исследования заключается в том, что индивидуальный стиль Саъдии Шерози анализирован и рассмотрен на основе современных теорий языкознания, что может быть полезным в обогащении теории исторической и синхронной лингвистики. Также разработанная автором программы частотности рифмованных выражений могут быть использованы

для определения частоты произведений других поэтов и писателей. Полученные исследователем результаты могут быть использованы при разработке словарей и курсов, семинаров по истории таджикского языка и информационной лингвистике.

Соответствие темы диссертации паспорту научной специальности. Тема данной диссертации соответствует паспорту научной специальности 10.02.01 – Таджикский язык.

Личный вклад автора. Вклад автора заключается в сборе материалов исследования, лексико-семантической структурной классификации лексики, анализе материалов, разработке таблиц и диаграмм, подготовке компьютерных программ по данной теме.

Апробация исследования. Содержание и суть диссертации изложены в 12 статьях, в том числе 5 статей, опубликованных в рецензируемых научных журналах ВАК при Президенте Республики Таджикистан.

Результаты исследований так же были представлены на международных и республиканских научно–теоретических конференциях, и серии докладов (2018–2022 гг.).

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Общий объем диссертации составляет 179 печатных страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во введении отражены актуальность темы исследования, степень разработанности темы, цель исследования, задачи исследования, теоретико-методологические основы исследования, научная новизна исследования, основные положения, выносимые на защиту, практическое подтверждение результатов исследования.

Первая глава диссертации называется «**Лексико-семантические и стилистические особенности «Гулистон»-а.** В данной главе основное внимание уделяется изучению выразительных языковых средств – стилистических особенностей многозначных слов, синонимов, омонимов, антонимов, а также других особенностей лексических единиц, особенностей исконно – таджикской и заимствованной лексики в «Гулистон»-е. Данная глава состоит из 5 разделов.

Лексический состав языка постоянно развивается и формируется и на протяжении веков он обогащается новыми словами и словосочетаниями. Изучение и исследование языковых особенностей произведений классиков, связанные с вопросами развития языка имеет не только историческое значение, но и представляет интерес для дальнейшего обеспечения потребностей общества лексическими элементами речи.

«Гулистон» Саъдии Шерози как духовное сокровище имеет богатый лексический состав. При отражении событий и создании поэтических образов писатель мастерски применяет слова и выражения в буквальном и переносном значениях.

Первая часть первой главы называется «**Многозначность слова в «Гулистон»-е Саъдии Шерози.** Большинство часто используемых слов в

языке имеют несколько значений. В результате их широкого использования слова постепенно приобретают новые значения.

В «Гулистан»-е многие слова обогащены методом постепенного развития значения и обретения метафорического значения. Следует подчеркнуть, что постепенное развитие значения слов в произведениях поэта или писателя изучать сложно, поэтому смысловую эволюцию можно проследить в контексте лексического материала произведений периодов до и после Саъди и материалов современного таджикского литературного языка.

Исконно таджикские слова играют ключевую роль в формировании новых значений. Лексические элементы **рӯй** (лицо), **даст** (рука), **доман** (подол), **дил** (сердце), **дам** (дыхание), **миён** (поясница, середина), **лаб** (губы), **чашм** (глаза), **олам** (мир, вселенная), **банд** (верёвка, узы, связка, звено, узел), **хок** (земля, почва, грунт), **бод** (ветер), **пеш** (перед), **пас** (зад), **задан** (бить), **хӯрдан** (есть), **баровардан** (выносить) и тому подобное, помимо переносных значений также весьма продуктивны и употребительны при образовании фразеологизмов.

Малик рӯй аз ин сухан дарҳам омаду гуфт: [Гулистон, 2016: 13].

Государь, услышав эти слова, нахмурил брови и сказал: [Гулистон, 1957: 46].

Шунидам, ки маликро дар он қурб душмане саъб рӯй намуд [Гулистон, 2016: 14].

Слыхал я, что в это время против царя выступил опасный неприятель [Гулистон, 1957: 48].

Ҳоким аз гуфтани ӯ биранҷиду рӯй аз насиҳати ӯ дарҳам кашид ва бар ӯ илтифот накард [Гулистон, 2016: 34].

Правитель, обидевшись на эти слова, нахмурился, но не обратил внимания на предостережение [Гулистон, 1957: 83].

Например, слово **рӯй** (лицо) в «Гулистон»-е в прямом и переносном значениях, а также в составе фразеологических единиц употребляется более 65 раз:

Среди образных выражений в «Гулистон»-е немало конструкций, характерных для стиля Саъдии Шерози, которые сегодня в таджикском языке не популярны или не употребляются. Наряду с этим Саъди уникален в использовании крылатых выражений. Большинство этих слов, выражений и фразеологизмов до сих пор применяются в современном литературном языке и разговорной речи.

1.2. Стилистические особенности омонимов в «Гулистон»-е. Омонимы как выразительные средства речи служат для образного выражения предмета. В литературной терминологии омонимы равносильны с художественным приёмом **тачнис** (уподобление, каламбур, игра слов).

Слово **бар** в «Гулистон»-е употребляется в значении: **бар** – мева, ҳосил (плод, урожай):

– Ин писар ҳанӯз аз боги зиндагонӣ бар нахӯрда ва аз райъони чавонӣ таматтуъ наёфта; таваққуъ ба карам ва ахлоқи худовандист, ки ба бахшидани хуни ӯ бар банда миннат ниҳад [Гулистон, 2016: 16].

– О царь, этот мальчик еще не вкусил плодов сада жизни и не наслаждался блаженной порой молодости. Я уповаю на доброту и великодушие царя – да окажет царь мне, рабу своему, милость и дарует ему жизнь [Гулистон, 1957: 52].

Туро таҳаммули амсоли мо бибояд кард,

Ки ҳич кас назанад бар дарахти бебар санг! [Гулистон, 2016: 29].

В бесплодные даревья зачем бросать камень?

Терпеть нас, о владыка, велит высокий сан [Гулистон, 1957: 74].

1.3. Стилистические особенности синонимов. Синонимы являются основным вопросом лексикологии и изучаются во всех отраслях языкознания. Например, слова **малик (царь, государь, шах, падишах), подшоҳ (падишах, царь, государь, король), амир (эмир, правитель), хоким (правитель, наместник, повелитель)** являются лексическими синонимами, и в одном контексте автор из этого синонимичного ряда использует слова **малик, султон, подшоҳ**, чтобы избежать повтора. Слово **подшоҳ**, согласно автору «Гиёс-ул-лугот»¹², персидского происхождения, означает **царь, малик** – арабское слово, имеет значение абсолютного правителя страны, обладателя престола, царь.¹³ Слово **подшоҳ** используется чаще, чем **малик**, и употребителен во всех стилях языка:

Подшоҳеро шунидам, ба куитани асире шиорат кард. Бечора дар он ҳолати навмедӣ маликро душном додан гирифтун сақат гуфтан, ки гуфтаанд: «Ҳар кӣ даст аз ҷон бишӯяд, ҳар чӣ дар дил дорад, бигӯяд». Маликро раҳмат омаду аз сари хуни ӯ даргузашт. – Абнои ҷинси моро нашоёд дар ҳазрати подшоҳон ҷуз ба ростӣ сухан гуфтан. Ин маликро душном доду носазо гуфт... [Гулистон, 2016: 13].

Слышал я, что как – то встарь велел казнить пленника некий царь. Несчастный пленник, находясь в отчаянном положении, стал государя поносить и бранить. Ведь, как говорят, кто руки свои в ожидании смерти умоет тот все, что у него на сердце, откроет [Гулистон, 1957: 45].

В данном произведении синонимы используются очень широко, но некоторые из них сегодня уже вышли из употребления. Проницательный и гениальный писатель проявляет большое мастерство в выборе синонимов и из ряда синонимов и подбирает слова так, чтобы язык его рассказов был простым и понятным.

1.4. Стилистические особенности антонимов. Антонимы играют важную роль в выразительности речи, в обеспечении полноценности слова.

В произведениях писателя наблюдаются ряд антонимов, которые с помощью их противоположного значения признаки, свойства и характерные черты понятий описываются намного образнее. Слова **дӯст – душман (друг – враг), рост – чап (правый – левый), дурушт – нарм (твердый – мягкий), чарроҳ – мархамнех (хирург – целитель)** являются лексическими антонимами, так как сохраняют своё антонимичное значение также вне текста:

Бишӯӣ, эй хирадманд, аз он дӯст даст,

¹² Мухаммад, Г. Гиёс-ул-лугот. Т.1 / Мухаммад Гиёсуддин. – Душанбе: Адиб. 1987. – 480 с.

¹³ Словарь таджикского языка (X начало XX века): – М.: Сов. Энци., 1969. Т.1. – 951 с. – 627 с.

Ки бо душманонат бувад ҳамнишаст! [Гулистон, 2016: 140].

Коль сблизился твой друг с твоим врагом,

Будь мудр и тотчас позабудь о нем [Гулистон, 1957: 265].

*Гарат роҳе намояд **рост** чун тир,*

*Аз ӯ баргарду роҳи дасти **чап** гир! [Гулистон, 2016: 140].*

Когда тебе укажет враг прямой, стреле подобный путь,

Скорей ты должен от него в любую сторону свернуть [Гулистон, 1957: 266].

*На чандон **дурушти** кун, ки аз ту сер гарданд ва на чандон **нармӣ**, ки бар ту далер шаванд! [Гулистон, 2016: 141].*

Не будь настолько суров, чтобы всем надоесть, и настолько кроток, чтобы тебе дерзили [Гулистон, 1957: 266].

Антонимы являются важными стилистическими средствами при описании различных событий:

***Раҳм** овардан бар **бадон ситам** аст бар **некон**; афв кардан аз **золимон** чавр аст бар **дарवेशон** [Гулистон, 2016: 138].*

Милость к злым – жестокость к добрым, прощать угнетателей вредных – значит, угнетать бедных. [Гулистон, 1957: 263].

*Аммо соҳиби дунё ба айни инояти **Ҳаққ** малҳуз асту ба **ҳалол** аз **ҳаром** маҳфуз [Гулистон, 2016: 133].*

А на власть имущих господь взирает благосклонным взором и при помощи дозволенного охраняет их от недозволенного [Гулистон, 1957: 256].

Противоположные слова, как любые лексико-стилистические средства, употребляются для экспрессивности, разнообразности и образности. В составе «Гулистон» больше наблюдаются лексические антонимы. По уместному и обильному использованию антонимов становится ясно, что Саъди обдумывал каждое слово и использовал их для придания большей экспрессии своим выражениям.

1.5. Лексический состав «Гулистон» по происхождению. Этот раздел состоит из трех подразделов, в одном из которых анализируются исконные слова, во втором заимствованная лексика, а в третьем статистическое исследование лексического состава глав «Гулистон».

1.5.1. Исконные слова. Лексический состав «Гулистон»-а Саъдии Шерози состоит преимущественно из исконных слов. Период жизни писателя приходится на то время, когда популярным становится смешивание элементов других языков с таджикским. Поэтому наряду с исконными словами широко используется и заимствованная лексика. Исконные слова по уровню употребления в произведении делятся на две группы: 1. Исконные слова, употребляемые сегодня; 2. Исконные слова, которые недостаточно используются или не используются вовсе.

Основными лексическими единицами таджикского языка являются слова, которые по своему историческому происхождению, в основном, относятся к западно-иранским языкам. Например, исконные слова словарного состава таджикского языка используются также в современном персидском языке и являются основным источником для создания новых словарных единиц: **даст** (рука), **пой** (нога), **чашм** (глаз), **гӯш** (ухо), **забон**

(язык), талх (горький), ширин (сладкий), сафед (белый), панч (пять), сад (сто), ман (я), ту (ты), рав (иди), соз (сделай), пеш (до), пас (после) и т.д.

В этой части мы решили рассмотреть слова, которые отсутствуют в употреблении. Слово **гирдакон** (греческий орех) – это фрукт, который едят его ядро, как миндаль разбивая его скорлупу, его также называют **чавз чормагз**.¹⁴

Партави некон нагирад, ҳар кӣ бунёдаш бад аст,

*Тарбият ноаҳдро чун **гирдакон** бар гунбад аст [Гулистон, 2016: 16].*

Тому, кто по природе зол, блистать душою не дано.

Дурных лелеять, что орех бросать на купол – все одно [Гулистон, 1957: 51].

Ҳумой бар ҳама мургон аз он шараф дорад,

Ки устухон хӯраду чонвар наёзорад! [Гулистон, 2016: 24].

Затем слывет хума почтенней птиц других,

Что кости ест, существ не трогая живых [Гулистон, 1957: 65].

Таким образом, Саъдии Шерози очень избирательно относиться к использованию исконных слов, и они занимают особое место в произведении. Было бы целесообразным возродить некоторые вышедшие из употребления исконные слова, которые активно использовались в классических произведениях.

1.5.2. Заимствованная лексика в «Гулистон»-е. Каждые исторические события и явления, социальные, культурные, экономические и политические отношения приводят к включению иностранных слов в лексический состав языка. Саъдии Шерози в своём «Гулистон»-е использовал арабские, китайские, греческие, турецкие и другие заимствования.

Следует отметить, что заимствованная лексика, особенно арабская, не раз становилась предметом научных исследований в таджикском языкознании. В этом направлении стоит особо отметить работы Н. Масуми, Т. Бердиевой, С. Сулаймонова, М. Мухаммадиева, Б. Камолиддинова, Р. Гаффорова, К. Тохировой, Н. Маджидова, С. Хошимова, М. Джумаева и др.

в) Греческие слова. В лексическом составе таджикского языка есть греческие слова, которые веками использовались как исконные слова в общении людей. Например, слова **пул (деньги), дирам (дирам, денежная единица), файласуф (философ)**, по происхождению являются греческими. Слова **пул (деньги) дирам (дирам, денежная единица)** означают наличные деньги и сегодня используются в том же смысле. Саъдии Шерози использовал слово **дирам** более 33 раз, поскольку данный термин обозначал валюту, которая существовала при жизни поэта:

*Гуфт: «Агар ин ҳолат ба муроди ман барояд, чандин **дирам** диҳам зоҳидонро» [Гулистон, 2016: 60].*

Если все свершится согласно моему желанию, я раздам отшельникам столько-то дирхемов! [Гулистон, 1957: 130].

¹⁴ Мухаммад, Г. Гиёс-ул-лугот. Т.2. / Мухаммад Гиёсуддин. – Душанбе: Адиб, 1988. – 416 с. – 192 с.

Вазири файласуфи чаҳондидаи ҳозик, ки бо ӯ буд, гуфт: [Гулистон, 2016: 60].

При беседе присутствовал вазир – большой философ, человек, выдавший мир [Гулистон, 1957: 129].

1.5.3. Статистическое исследование лексического состава глав «Гулистон». В период научно-технического прогресса, то есть когда информационные технологии развиваются очень стремительно, происходит процесс цифровизации всех сфер общественной деятельности. В этом процессе не остаётся в стороне и филологическая наука, в том числе языкознание. Математические методы вошли в языкознание по определенным причинам.

Такой подход важен, прежде всего, при решении задач и вопросов практической лингвистики, связанных с анализом устной речи и автоматической обработкой текстов (создание частотного словаря, машинный перевод и др.).

С целью применения статистико-математических методов мы провели статистическое исследование лексики «Гулистон» с помощью компьютерных программ.

Таким образом, арабская лексика занимает видное место в произведениях писателя, что было обусловлено, прежде всего, условиями жизни того времени.

Вторая глава диссертации называется **«Морфологическая структура «Гулистон»-а** и состоит из 5 разделов.

2.1. Роль простых слов в «Гулистон»-е. Основу лексического состава любого языка составляют простые слова. Простые слова веками служили в формировании литературного языка. Они являются коренными словами языка и состоят из одного, двух или трех слогов. В языке «Гулистон»-а Саъдии Шерози используется большое количество простых слов. В ходе исследования мы сочли необходимым классифицировать их по частям речи:

а) Существительные: **банда (раб, невольник), сар (голова), раво (разрешённый, дозволенный), замин (земля), падар (отец), хун (кровь), сухан (слово, речь), дахон (рот), умр (жизнь), дӯст (друг), душман (враг), осмон (небо), бистар (пометь), оташ (огонь), шогирд (ученик), писар (мальчик, сын), духтар (девочка, дочь), кӯх (гора), даст (рука), шутур (верблюд), оҳак (известь), гуноҳ (вина, грех), дузд (вор), хона (дом), чанг (война), саг (собака), гул (цветок), хоб (сон), ғафлат (незнание; неведение), чашм (глаз), товус (павлин), дарё (река), бозор (рынок, пой, дил (сердце), чанг (музыкальный инструмент, пыль), мол (вещь; продукция; товар), рӯй (лицо), зар (золото), абр (облако, туча), гадо (нищий), рег (песок), коса (чаша, чашка), теғ (меч, клинок, булат), баҳор (весна), тобистон (лето), зимистон (зимистон), асп (лошадь, конь), гул (цветок), чома (мужской халат) и т.д.:**

Тангдастонро симу зар додиву мусофиронро суфра ниҳодӣ [Гулистон, 2016: 73].

– Он жертвовал людям свое добро, раздавал нуждающимся золото и серебро, а для странников расстилал скатерть... [Гулистон, 1957: 154].

Лоқи қадри подшоҳ нест ба хонаи деҳқоне илтиҷо кардан [Гулистон, 2016: 76].

– Недостойно высокого сана царей искать убежища в хижине ничтожного крестьянина [Гулистон, 1957: 160].

б) Прилагательные: талх (горький) ширин (сладкий), пир (старый), зишт (безобразный), зебо (красивый), хуб (хороший), нек (хороший), бад (плохой), хира (тусклый), маст (пьяный), зулол (прозрачный), ташна (жаждущий), пур (полный), солим (здоровый), тар (мокрый), тез (быстрый), дароз (длинный), кӯтоҳ (короткий) и т. д.

Маъони ин суханро ба арабӣ бо шомииён ҳамегуфтам ва таъачҷуб ҳамекарданд аз умри дароз ва таассуфи ӯ ҳамчунон бар ҳаёти дунё [Гулистон, 2016: 114].

Смысл этих слов я передал по–арабски сирийцам, и они удивлялись, как он долго прожил и тому, что при этом он все еще жалел расстаться с этим светом. [Гулистон, 1957: 123].

Вақти зарурат чу намонад гурез,

Даст бигирад сари шамиери тез [Гулистон, 2016: 13].

В опасный час, коль некуда бежать,

Невольно схватись за рукоять [Гулистон, 1957: 45].

в) Числительные: як (один), ду (два), се (три), чор (четыре), дах (десять), сад (сто), ҳазор (тысячи).

Ин фурумоя ҳазор ман санг бармедораду тоқати сухане намеорад?! [Гулистон, 2016: 64].

– Вот глупец, – воскликнул тот, – поднять гирю в тысячу манов ему пустяки, а тут вдруг какие–то слова так его задело, что он не может этого вынести! [Гулистон, 1957: 138].

Сад дирам санг кифоят аст [Гулистон, 2016: 70].

Весом в сто дирхемов! – ответил тот [Гулистон, 1957: 148].

Простые слова в данном произведении встречаются часто. Они являются коренными словами языка и составляют лексический фонд языка. Исследованием было установлено, что простые по структуре слова, в основном относятся к существительным, прилагательным, местоимениям, а некоторые к инфинитиву и числительным. Простые слова, относящиеся к наречию мы не встретили.

2.2. Особенности производных слов в «Гулистон»-е.

Словообразование является одним из основных способов обогащения лексического состава языка. Словообразование как отдельное направление лингвистики имеет давнюю историю и привлекает внимание ученых и лексикографов с X века.

Приставка **бар-** в источниках определяется как префикс, производящий прилагательное, наречие и глагол.

В-аз ин чо гуфтаанд: асҳоби фитнату хубрат, ки аз ҳиддату саврати подшоҳон барҳазар бояд будан... [Гулистон, 2016: 23].

...и говорят люди проникательные и мудрые, что нужно избегать гнева царей... [Гулистон, 1957: 62–63].

Пас, ҳар якero аз атрофи билод ҳисса муайян кард, то фитна бинишасту низоъ бархост... [Гулистон, 2016: 15].

Затем он выделил каждому определенную область, так что смута улеглась и распри прекратились... [Гулистон, 1957: 49].

Приставка **бе-** используется в словообразовании прилагательных и наречий, но наиболее употребителен в прилагательных. С этой приставкой в «Гулистон»-е мы встретили 27 слов: **беқиёс** (несравненно), **беинсоф** (нечестный), **бечав**, **беҳамийят** (равнодушный), **бедареғ** (беспощадный, безжалостный), **бетадбир** (нерассудительный, непрактичный), **беиззати неуважение; невежливость**), **бевафой** (неверность), **бегуноҳ** (невинный), **бетамиз** (легкомысленный, циничный), **беқиёс** (несравненный), **бедониши** (непросвещённость, невежество), **беҳангом** (неожиданно), **беҳабар** (неожиданно), **беихтиёр** (непроизвольно), **бетӯша** (бедный, голодный), **бенавоӣ** (нищета), **бемағз** (глупый, безмозглый), **бемаърифат** (необразованный, некультурный), **бефоида** (бесполезный), **беадаб** (невежливый, бестактный), **беобруӣ** (обещанный, бесчестный), **беҳунар** (бездарный), **бемухобо** (смело, отважно, решительно, без преувеличения), **беътимод** (ненадёжный), **бедил** (бессердечный), **бекадр** (малоценный, униженный) и т. д.

Борони раҳмати беҳисобаиш ҳамаро расида ва хони неъматии бедареғаш ҳама чо кашида [Гулистон, 2016: 3].

Всех окропляет дождь Его милости бесчисленной; скатерть беспредельной щедрости Он всюду расстилает охотно; [Гулистон, 1957: 29].

Дарवेशи бемаърифат наёромад, то фақраиш ба куфр анҷомад [Гулистон, 2016: 131].

Невежественный бедняк не успокоится никак, пока бедность его не приведет к кощунству: ибо «бедность приводит к неверию». [Гулистон, 1957: 251].

Приставка **боз-** в словообразовании имеет давнюю историю, его существование в первых источниках подтверждается лингвистом Б. Сиёевым, который подчеркивает:

«Приставка **боз-** в пехлеви **аран**, авестийском **аранк**, **арак**, **арас** в древности была активной приставкой и придавала глаголу два значения: одно означает повторение, а другое – объяснение и уточнение смысла»: ¹⁵

Маллоҳ тамаъ карду кишти бозгардонид [Гулистон, 2016: 82].

Паромицик, бросив на одеянья взгляд, соблазнился и повернул ладью назад [Гулистон, 1957: 172].

Чун аз зиёрати Макка бозомадам, ду манзилам истиқбол кард [Гулистон, 2016: 27].

Когда я вернулся домой из паломничества в Мекку, друг мой встретил меня на дороге, за два перехода [Гулистон, 1957: 70].

Материалы исследования показывают, что словообразовательные приставки в произведении занимают заметное положение. Также

¹⁵ Сиёев Б. Очерк современной истории таджикского литературного языка. / Б. Сиёев -Душанбе: «Дониш», 1968. – С.163

некоторые производные слова употребляются в нескольких значениях, что свидетельствует о высоком красноречии и мастерстве писателя. Результаты анализа структуры приставок в «Гулистон»-е представлены на рис. 2.2.

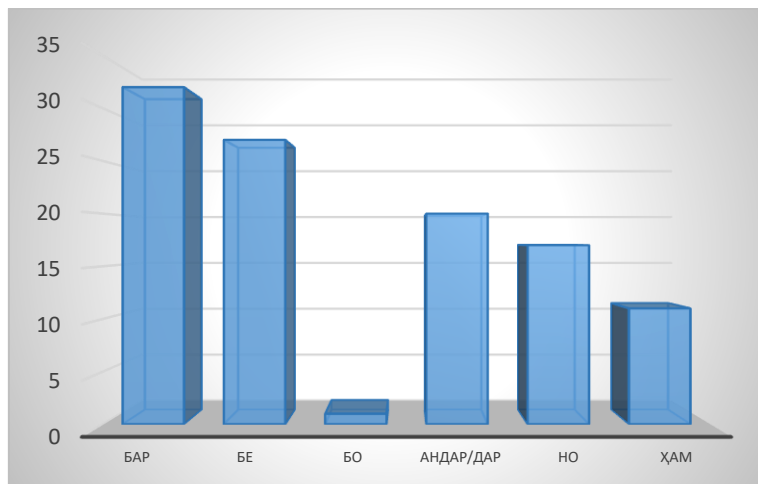


Рисунок 2.2. Диаграмма структуры приставок в «Гулистон»-е

2.3. Место сложных слов в «Гулистон»-е. Сложные слова в «Гулистон»-е создавались в зависимости от содержания и идеи рассказов с целью образного выражения, употреблялись при речевой необходимости. Образование сложных слов в произведении осуществляется сочинительным и подчинительным способами. Опираясь на известные источники мы классифицировали сложные слова по их морфологическому составу следующим образом:

1. Сложноподчиненные существительные возникают на основе сочетания компонентов и трансформации словосочетаний и составов. По вопросу образования сложных слов от словосочетаний, в особенности от изафетных существуют противоречивые мнения.

Морфологическая структура сложных существительных сформирована от разных частей речи. Сложные существительные «Гулистон»-а классифицированы по морфологическому составу и при необходимости учитывается их семантическое значение:

Сложные существительные классифицированы по морфологическому составу следующим образом:

а) Существительное+существительное. В произведении большое количество сложных слов, оба компонента которых являются существительными. По данной формуле мы встретили более 35 слов: **Кай+хусрав**, **сохиб+девор** (автор сборника стихов), **пой+девор** (фундамент), **намад+зин** (войлочный потник (у лошади)), **дехкон+писар** (сын крестьянина), **сохиб+дил** (праведный), **хидмат+кор** (слуга), **камаршамшер** (вооружённый мечом), **кишвархудо** (властелин) и т.д.

«Нони худ хӯрдану нишастан беҳ, ки камаршамшери заррин ба хидмат бастан!» [Гулистон, 2016: 39].

«Есть свой хлеб и спокойно сидеть лучше, чем золотой пояс службы надеть!» [Гулистон, 1957: 92].

Агар кишвархудои комрон аст,

Ва гар дарвеши ҳочатманди нон аст [Гулистон, 2016: 66].

Пусть царь страны живет в довольстве высшем

И корки оставляет нам, дервишам [Гулистон, 1957: 142].

б) Прилагательное+существительное. Такая формула сложных существительных в «Гулистон»-е непродуктивна. В материале встретились следующие сложные существительные, образованные по данной формуле: **чавонмард** (благородный; великодушный, отважный, доблестный), **тангдаст** (бедный, неимущий), **некхоҳ** (доброжелательный, благосклонный), **тиҳидаст** (бедняк, нуждающийся), **пирмард** (старик), **некмард** (благородный (о мужчине)).

Тангдастонро симу зар додиву мусофиронро суфра ниҳодӣ [Гулистон, 2016: 73].

Он жертвовал людям свое добро, раздавал нуждающимся золото и серебро, а для странников расстилал скатерть... [Гулистон, 1957: 154].

– *Эй писар, нагуфтамаи ҳангоми рафтани, ки **тиҳидастонро** дасти далерӣ баста астун панҷаи шерӣ шикаста?! [Гулистон, 2016: 85].*

— *О сынок, разве не говорил я тебе, когда ты собирался уходить, что у бедняков десница храбрости связана, а длань смелости сломлена? [Гулистон, 1957: 177].*

Словообразование сложных существительных в произведении играет важную роль. Сложные слова используются по стилистическим целям, так как сложные слова – это способ краткого изложения мысли.

2. Сложные прилагательные. Сложные прилагательные также широко используются в произведении для описания образа персонажей, внутреннего и внешнего мира людей и природы.

а) Существительное+существительное. Данная формула в произведении очень продуктивна и в нашем материале более 21 примера: **қабопӯстин** (вид верхней длинной мужской одежды), **душманком** (враждебный), **мардумозор** (угнетатель, тиран), **пӯлодбозу** (могучие плечи), **мардумхор** (угнетатель, тиран), **халқозор** (угнетатель, тиран), **дарвешсират**, **дарвешсифат** (по-нищенски), **малоиксурат** (ангелоподобный), **товусзеб** (грациозный), **парирайкар** (красавица), **дунёдӯст** (корыстолюбивый, алчный), **парирухсор** (красавица), **обидфиреб** (обманывающий благочестивых), **моҳрӯй** (луноликий), **сахисарв** (стройный, высокий, статный), **фариштахӯй** (ангельский характер), **уннобранг** (красный, пурпурный), **бодпой** (быстроногий), **соҳибҷоҳ** (высокопоставленный), **тавонгархиммат** (нравственное благородство) и т.д.

В следующем примере писатель использует искусство качественного описания и лаконично излагает мысль:

Аз ин маҳпораи обидфиребе,

Малоиксурате, товусзебе [Гулистон, 2016: 59].

Красавица страшна любой душе святой,

Красавица павлин или ангел красотой [Гулистон, 1957: 128].

Ҳочат ба қулоҳи баракӣ доштаниат нест,

Дарвешсифат бошу қулоҳи татарӣ дор! [Гулистон, 2016: 50].

Не нужно шапки из козлиной шкуры –

В монгольской шапке будь подвижник нравом. [Гулистон, 1957: 110].

2.3.1. Моделирование сложных слов в «Гулистон»-е. При изучении морфологического моделирования сложных существительных, состоящих из разных частей речи, мы столкнулись с такими моделями.

На основе данных словесных моделей была разработана следующая математическая модель:

Модель ИСМ+ИСМ (Существительное+существительное):

1. Первая модель

$N1 + N2$, где

$N1$ - существительное (первая часть сложного слова)

$N2$ - существительное (вторая часть сложного слова)

Например: **Кайхусрав, сохибдевор** (автор сборника стихов), **пойдевор** (фундамент), **намадзин** (войлочный потник (у лошади)), **дехконписар** (сын крестьянина), **сохибдил** (праведный), **хидматкор** (слуга), **камаршамшер** (вооружённый мечом), **кишвархудо** (властелин) ва Ғайра.

«Нони худ хӯрдану нишастан беҳ, ки камаршамшери заррин ба хидмат бастан!» [Гулистон, 2016: 39].

«Есть свой хлеб и спокойно сидеть лучше, чем золотой пояс службы надеть!» [Гулистон, 1957: 92].

Ҳар кӣ бо пӯлодбозу панча кард,

Соиди мискини худро ранча кард [Гулистон, 2016: 31].

Не трогай силача с десницею железной –

Руками что махать, коль это бесполезно? [Гулистон, 1957: 77].

Модель СИФАТ+ИСМ (Прилагательное+существительное):

2. Вторая модель

$S1 + N2$, где

$S1$ - качество (первая часть сложного слова)

$N2$ - существительное (вторая часть сложного слова)

Например: **чавонмард** (благородный, великодушный, отважный, доблестный), **тангдаст** (бедный, неимущий), **некхох** (доброжелательный, благосклонный), **тихидаст** (бедняк, нуждающийся), **некмард** (благородный (о мужчине) ва Ғайра.

Тангдастонро симу зар додиву мусофиронро суфра ниҳодӣ [Гулистон, 2016: 73]. ...раздавал нуждающимся золото и серебро, а для странников расстилал скатерть... [Гулистон, 1957: 154].

– Эй писар, нагуфтамат ҳангоми рафтан, ки тихидастонро дастӣ далерӣ баста асту панҷаи шерӣ шикаста?! [Гулистон, 2016: 85].

– О сынок, разве не говорил я тебе, когда ты собрался уходить, что у бедников десница храбрости связана, а длань смелости сломана? [Гулистон, 1957: 177].

Анализа материалов показывает, что в «Гулистон»-е Саъдии Шерози сложные слова используются по стилистическим особенностям с целью лаконичного, эффектного, красноречивого, образного выражения. Сложные слова различны по морфологической структуре, при образовании существительных и прилагательных участвуют такие части речи, как имя существительное, имя прилагательное, диепричастие и глагольные основы.

2.4. Составные глаголы. В «Гулистон»-е Саъдии Шерози широко используются составные глаголы. Количество простых глаголов в языке немного и они не могут в полной мере выражать все значения, связанные с действием. В этом плане именные составные глаголы играют важную роль. Классификацию словообразования именных частей речи в формировании глаголов в «Гулистон»-е мы провели по мере их употребления:

а) **Существительное.** Существительное является активным компонентом именного составного глагола. В нашем материале в качестве именных компонентов чаще используются абстрактные существительные, такие как **ишорат кардан (указывать), нишон намондан (не оставлять след), хайр кардан (проявлять милосердие), бонг баровардан (кричать, призывать), гумон бурдан (подозревать), рӯй намудан (показаться), бозӣ кардан (играть), ҳақир намудан (казаться бедным)** и т.д.:

*Подшоҳоро шунидам, ба куштани асире **ишорат кард** [Гулистон, 2016: 13].*

Слышал я, что как-то встарь велел казнить пленника некий царь [Гулистон, 1957: 45].

*Яке аз мудуки он тараф **ишорат кард**, ки таваққуъ ба карами ахлоқи мардон чунин аст, ки ба намак бо мо **мувофақат кунанд** [Гулистон, 2016: 86].*

Один из царей того края послал ему письмо, к себе приглашая:

– Мы просим благосклонности святого мужа, чтобы он отведал с нами вместе хлеба–соли! [Гулистон, 1957: 179].

2.5. Статистическое исследование морфологической структуры глав «Гулистан»-а. Очень важно выбрать подходящий математический аппарат для различных лингвистических исследований. В первую очередь это зависит от метода, с помощью которого посредством математической структуры определяются предмет и основные лингвистические понятия.

Статистические методы были использованы для завершения и завершения статистического изучения морфологического строения Гулистана.

Анализ материала показывает, что в произведении широко используются простые, производные, сложные и составные слова, и при образовании производных слов писатель больше пользуется приставками **бар-, бе-, дар-**. Сложные слова в произведении используются в стилистических целях для образного изображения персонажей рассказов.

Третья глава диссертации называется **«Разработка программного обеспечения и применение статистических методов в «Гулистон»-е** состоит из пяти разделов.

Развитие науки и техники, распространение доступа к различным исследовательским методам не прошли мимо и лингвистики. В 60-е годы XX века в рамках таких различных наук, как математика, языкознание, информатика и искусственный интеллект возникла новая отрасль под названием компьютерная лингвистика (известна также как математическая лингвистика или автоматическая обработка текстов на естественном языке). Компьютерная лингвистика является относительно молодой

наукой: она возникла примерно шестьдесят лет назад. Однако, за столь короткий период существования этой науки достигнуты определенные научные и практические результаты, в том числе предложены передовые методы и идеи, содействующие развитию различных программных систем.

Спектр использования компьютерной лингвистики постепенно расширяется. Наиболее распространенной проблемой на пути реализации является поиск информации, составление и классификация текстов, создание словарей, систем машинного перевода текстов с одного оригинального языка на другой и систем автоанализа устной речи и т.д.

Основные этапы развития данного направления прошли на базе преобразования методов искусственного интеллекта. Создание первых компьютеров колоссально повлияло на развитие компьютерной лингвистики. Однако, в 60-е годы с появлением нового поколения компьютеров и языков программирования начался кардинально новый этап развития этой науки.

3.1. Сложности программного обеспечения по определению рифмованной прозы. Данное исследование непосредственно связано с одним из важнейших аспектов компьютерной лингвистики – автоматической обработкой текстовой информации, и посвящено таким проблемам, как определение лексических свойств и искусству рифмования в произведении «Гулистон».

Применение статистических методов в лингвистике является новым исследовательским методом. Использование расчетов и единиц измерения в лингвистике при изучении языка и речи опирается в основном на статистическо-математический метод.

По сравнению с традиционными методами обработки языка оригинала компьютерная лингвистика отличается следующим: во первых, основное внимание уделяется моделированию всего, что в целом исследует лингвистику, а во вторых, большое внимание уделяется разделению процесса понимания языка и теоретического процесса, в том числе правильности и соответствия независимости предложенных моделей.

3.1.1. Краткая информация об искусстве рифмования. По вопросу прозы персидско-таджикской литературы, истории и стиля ее рассмотрения опубликованы научные труды и диссертации, и в этом направлении велика заслуга иранского стилиста Бахора.

Саджа как вид словесного искусства привлекал внимание писателей и писцов, лексикографов и литературоведов с XI века. Существуют разные мнения исследователей относительно толкования саджа.

Период развитие и зрелости прозы относят ко времени Саъди. Доктор Ризозода подчеркивал, что лучшим прозаическим произведением, созданным Саъди, является «Гулистон».¹⁶

Для создания своего прозаического произведения Саъди Ширози бережно использовал это искусство речи и покрыл его красивым покровом.

¹⁶ Ризозода, Ш. История иранской литературы. / Ш. Ризозода. - Тегеран, 1321 г. х. – 375 с.

Саъди бесподобен в использовании искусства рифмования. К примеру: *В-аз ин чо гуфтаанд: асҳоби фитнату хубрат, ки аз ҳиддату саврати подшоҳон барҳазар бояд будан...* [Гулистон, 2016: 23].

...и говорят люди проникательные и мудрые, что нужно избегать гнева царей... [Гулистон, 1957: 62-63].

Ва овардаанд, ки зарофати бисёр кардан хунари надимон асту айби ҳақимон [Гулистон, 2016: 25].

Говорят также, что для царских приближенных вольные шутки – доблесть, а для мудрецов – грех [Гулистон, 1957: 66].

3.3. Технологии по созданию программных моделей рифмованной прозы.

В целом строка будет считаться прозой, если в ней наблюдаются по крайней мере два рифмующихся слова. Такое рифмование принято называть двухсловным. В случае наличия большего количества (трех и более) рифмующихся слов рифмование можно характеризовать как трехсловное, четырехсловное рифмование и т.д.

Рифмование можно классифицировать по нескольким показателям. Например:

А) По количеству использованных строк для получения желаемого значения: однострочное и многострочное.

1. Однострочное рифмование. К нему, в основном, относятся рифмы, применяемые в пословицах и поговорках.

Например:

а) *олими беамал – занбӯри беасал* (недействующий ученый – пчела без меда);

б) *«иморат – горат» гуфтагӣ барин ...*

2. Многострочное рифмование (двухстрочное и т.д.).

Б) По количеству использованных в строке слов для получения желаемого значения: однословное и многословное. Например:

а) *Бо моҳ шинӣ, моҳ шавӣ,*

Бо дег шинӣ сиёҳ шавӣ.

(С кем поведешься,

От того и наберешься)

б) *Илмат ба амал чу ёр гардад,*

Қадри ту яке ҳазор гардад.

Основные парадигмы рифм в пословицах и поговорках можно расшифровать в следующих формах:

Действие _____ результат

1) Агар (шавӣ, кунӣ), пас мешавӣ (ба даст меорӣ, ноил мешавӣ).

Если (станешь, сделаешь), тогда станешь (получишь, достигнешь).

2) Агар (бошӣ, намоӣ), пас мешавӣ (ба даст меорӣ, ноил мешавӣ).

Если (являешься, сделаешь), тогда станешь (получишь, достигнешь).

3) Карда (шуда) ҳосил мекунӣ (бархурдор мешавӣ).

Сделав, получишь (извлечешь пользу).

Приведем несколько форм (моделей) рифмования, которые бывают востребованы в пословицах и поговорках.

(1) $W_1 + W_2 + \dots + W_i + S_1 + W_{i+2} + W_{i+3} + \dots + S_2 + \dots + W_k$

Пример 1. Олими беамал – занбӯри беасал (*недействующий ученый – пчела без меда*).

Здесь: W1 = «олими», S1= «беамал», W3= «занбӯри», S2= «беасал».

Модель (1) можно назвать однострочной двухсловной рифмой.

Пример 2. «Иморат – ғорат» гуфтагӣ барин... .

S1= «иморат», S2= «ғорат», W3 = «гуфтаги», W4= «барин».

(2) W11 + W12 +...+ S1 + C

W21 + W22 +...+ S2 + C

Здесь приводится ряд характеристик классификации рифмования как литературного жанра, которые взаимосвязаны с разного рода показателями.

Итак, в качестве базы мы можем взять ряд показателей по классификации рифмования, таких как строчность (количество строк в рифме), повторение слов, частей речи, форм и времен глагола, литературных методов («метафора», «аллегория», «метонимия», «рекламация») и т.д.

3.3. Структура частотного словаря «Гулистон» Саъдии Шерози. Одним из надёжнейших способов анализа естественных языков, основанных на статистическо-математических методах, является составление частотных словарей. Частотный словарь – это словарь (обычно одинаковый), в котором классифицируются лексические единицы по частотности использования путем взятия набора текстов, представительного для языка в целом, для конкретного функционального метода речи или конкретного автора. В зависимости от того, какие используются лексические единицы, разделяют несколько видов словарей: словарь частотности слов, форм слов, структуры слов, состава слов и т.д.

Допустим, частотный словарь имеет форму N_i слова N_i и соответствующая частота имеет форму F_i :

$$F_i = \frac{N_i}{N}, \quad (3.1)$$

Здесь N – общее количество слов или словесных форм, изученных на одном заданном языке в тексте или наборе текстов и всех в целом текстов, а N_i – количество появления этой лексической единицы в наборе всех найденных слов или словесных форм.

Для составления частотного словаря необходимо учитывать следующие характеристики:

- использование слов;
- частотность использования слов;
- количество использования конкретных слов в наборе текстов разделяется на общее количество использования слов;
- упорядоченный словарь и форма слов с частотностью их использования;
- степень слов (если форма словаря в частотном словаре будет задана с учетом уменьшения частотности).

На сегодняшний день четко определены четыре поколения речевой системы:

- система ввода в компьютер и вывода словосочетаний, состоящих из отдельно произнесенных слов из словаря, которая может охватывать десятки и сотни слов;
- системы ввода для словосочетаний, состоящих из постоянно произносимых слов из больших или неограниченных словарей;
- системы ввода обычных словосочетаний, неоднократно произнесенных в словаре, которые состоят из тысяч слов;
- системы, понимающие непрерывную речь с добровольным содержанием.

Таблица 3.1.

Влияние частей речи на рифмование глав «Гулистон»-а

| Главы | Название главы | Количество частей речи | | | | | | | | |
|--------------|--|------------------------|------------|----------------|--------------|----------|-------------|----------|----------|-------------|
| | | Существительное | Глагол | Прилагательное | Числительное | Наречие | Местоимение | Союз | Предлог | Всего |
| I | Дар сирати подшоҳон (О жизни царей) | 72 | 93 | 60 | 1 | 0 | 10 | 0 | 0 | 236 |
| II | Дар ахлоки дарвешон (О нравах дервишей) | 105 | 54 | 25 | 0 | 0 | 3 | 0 | 0 | 187 |
| III | Дар фазилати қаноат (О преимуществах довольства малым) | 87 | 35 | 28 | 2 | 3 | 2 | 3 | 0 | 160 |
| IV | Дар фавойиди хомӯшӣ (О преимуществах молчания) | 8 | 8 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 16 |
| V | Дар ишқу ҷавонӣ (О любви и молодости) | 73 | 46 | 13 | 2 | 0 | 1 | 0 | 0 | 135 |
| VI | Дар заъфу пирӣ (О старости и слабости) | 17 | 21 | 14 | 0 | 0 | 2 | 0 | 0 | 54 |
| VII | Дар таъсири тарбият (О влиянии воспитания) | 148 | 88 | 83 | 0 | 4 | 8 | 2 | 3 | 336 |
| VIII | Дар одоби суҳбат (О правилах общения) | 129 | 119 | 53 | 0 | 1 | 8 | 3 | 4 | 317 |
| Всего | | 639 | 464 | 276 | 5 | 8 | 34 | 8 | 7 | 1441 |

3.5. Разъяснение программы определения рифмующихся слов.

Приложение морфологического анализа разработано на языке программирования C# и состоит из нескольких разнофункциональных

окон. Каждое окно совершает соответствующие действия на основании предварительного алгоритма.

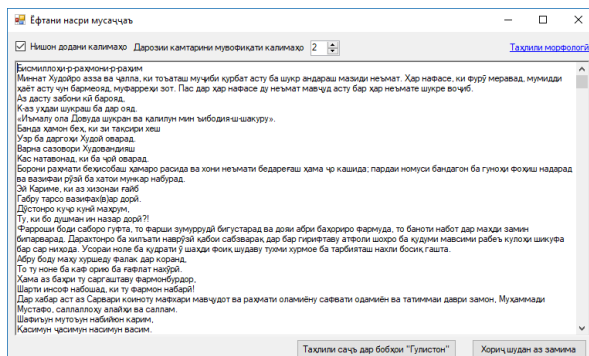


Рисунок 3.12. Раздел «Поиск рифмованной прозы»

Раздел «Поиск рифмованной прозы» (рис. 3.12) состоит из функционала обработки текста. Подробно рассмотрим функционал каждого пункта раздела обработки информации. Если активировать флажок «Показать слова», в результате будут показаны слова каждого предложения. Но если не активировать этот флажок, рифмованные слова не будут показаны.

Другой раздел программы это «Морфологический анализ» (Рис. 3.13). Раздел «Морфологический анализ» работает по следующему алгоритму:

1. Установление принадлежности слова к одной из именных частей речи;
2. Окрашивание каждой именной части речи.

Необходимо отметить, что каждая именная часть речи отмечена отдельным цветом.

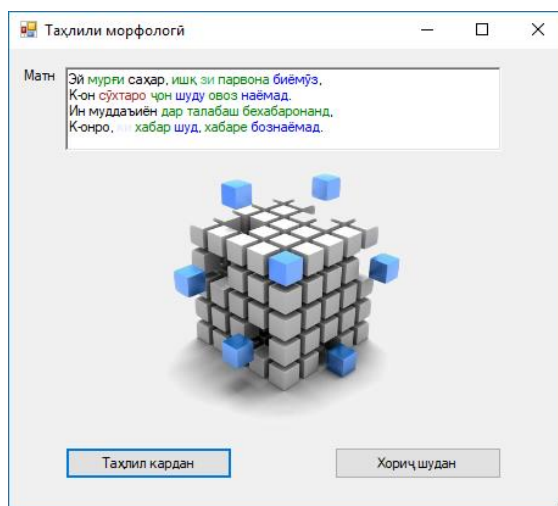


Рисунок 3.14. Раздел «Морфологический анализ»

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В заключении диссертации приводятся результаты исследования, что вкратце можно изложить следующим образом.

1. Основу лексического состава остальных произведений поэта составляют исконные слова, при том, что их количество по сравнению с заимствованными словами намного меньше. Эта группа слов, прежде всего, активно участвует в словообразовании произведений писателя, а также способствует формированию семантических событий произведения. Анализ показывает, что те же самые широкоупотребительные коренные слова **сар (голова), чашм (глаз), даст (рука), дил (сердце)** широко применяются по сей день, и используются с разными значениями. Большинство этих значений и сегодня находятся в употреблении и спектр их использования довольно широк. Это естественное явление [-М];

2. Исконные таджикские слова больше используются в контекстах многозначности и омонимии. Что касается случаев с антонимами и синонимами, в данном случае многозначный статус они уступают заимствованным словам. Это означает, что больше используются арабские заимствованные слова с их синонимами и антонимами [-М];

3. Исконные таджикские слова составляют основу фразеологических единиц и аллегорий произведения. Этот факт свидетельствует о том, что одна определенная группа исконных таджикских слов во все времена развития языка остается активной и по этой причине широко используется в составе фразеологических единиц и аллегорий [-М];

4. Заимствованные слова составляют большую часть лексического состава произведения «Гулистон», и, разумеется, больше всего в произведении использованы заимствованные слова, которые по сути являются арабскими. На сегодняшний день большинство заимствованных слов произведения остаются только в просторах литературно-книжной части лексического состава таджикского языка. Заимствованные слова, вошедшие с других языков в словарный состав таджикского языка, также можно встретить в произведениях других поэтов и писателей. Это является своего рода отдельной тенденцией таджикского языка, когда благодаря знанию арабского языка поэты и писатели способствуют обогащению таджикского языка арабскими словами, однако, заимствование с других языков происходит через культурные связи народов посредством народного языка [-М];

5. В «Гулистон»-е Саъди особое значение имеют формы словообразований. Приставки и суффиксы играют важную роль в формировании производных слов и свидетельствуют о высоком творческом потенциале Саъди. Таджикские приставки и суффиксы при словообразовании имеют свойство активировать заимствованные арабские слова, т.е. путем присоединения суффиксов и приставок к таким словам формируются новые слова, вследствие чего обогащается лексический состав таджикского языка. Большая часть производных и сложных слов, в основу которых легли заимствованные арабские слова, имеют

возвышенную интонацию и относятся к литературно-книжному стилю [-М];

6. Словообразование глаголов проявляется как один из особых видов словообразования, их основная и подчиненная часть в большей мере состоят из слов, которые по происхождению являются таджикскими. Насколько известно, глаголы редко заимствуются с одного языка на другой, в связи с этим, в основу составных глаголов легли преимущественно исконные таджикские слова. Мастерство писателя проявляется в том, что сформированные им глаголы имеют высокий стиль и говорят о творческом подходе поэта к своему делу [-М];

7. Несмотря на то, что стилистика поэта была изучена нами в рамках лексико-семантических характеристик, в произведении все еще остаются немало аспектов, требующих более детального изучения;

8. Язык произведения «Гулистон» в какой-то мере освещает различные жизненные сферы. В нём в частности затрагиваются семейные вопросы, профессии, жизнедеятельности и т. п. Отдельная терминология профессий и ремесел свидетельствуют о том, что поэт был отлично осведомлен о жизнедеятельности общества, профессиях и занятиях народа;

9. Анализ показал, что искусство рифмования в произведении в полной мере обеспечивает ритмичность речи, и делает её приятной на слух;

10. Изучение произведения «Гулистон» Саъди с помощью компьютерной программы показало, что поэт при создании рифм широко пользовался такими частями речи, как существительное, глагол и прилагательное.

11. Результат статистического исследования показал, что Саъди Ширози использовал больше исконные таджикские слова в «Гулистан»-е, чем других заимствованных слов.

Список опубликованных работ

I. Рецензируемые научные журналы ВАК при Президенте РТ

[1-А] Ниёзбокиев О. С. Создание программы разработки прозы (на примере «Гулистон»-а Саъди Шерози) // Научный журнал «Суханшиноси» Института языка и литературы им. Рудаки. – Душанбе, 2016, №3. – С. 85-93 (на тадж. яз.)

[2-А] Ниёзбокиев О. С. Лингвостатистический анализ текста «Гулистон» Саъди Шерози // Вестник Таджикского национального университета 2018. – №5 – С.89-92 (на тадж. яз.).

[3-А] Ниёзбокиев О.С. Статистический анализ деталей саджа в «Гулистон»-е Саъди // Научный журнал «Суханшиноси» Института языка и литературы им. Рудаки. – Душанбе, 2019, №1. – С. 66-73.

[4-А] Ниёзбокиев О.С., Низомова С.Ф. Стилистические особенности омонимов в «Гулистон»-е Саъдии Шерози // Известия НИАТ 2020 – №1 (258). – С.157-161(на тадж. яз.).

Ниёзбокиев О.С., Зарипов С.А. О классификации и моделировании саджа // Паёми Донишгоҳи миллии Тоҷикистон (Бахши илмҳои филологӣ) 2020, №5. – С.189-192(на тадж. яз.).

[5-А] Ниёзбокиев О.С., Зарипов С.А. О классификации и моделировании саджа // Вестник Таджикского национального университета. – Душанбе, 2020, №5. – С.189-192 (на рус. яз.).

II. Другие научно-исследовательские журналы РТ

[6-А] Ниёзбокиев О.С., Одинаев Н.С. Разработка программы поиска арабских слов в "Гулистон"-е Саъди Шерози (на языке программирования С# (Си шарп)) Материалы республиканской научно-практической конференции «Сравнительная типология и методика обучения иностранным языкам», 30 апреля 2016г. – Душанбе. 2016. – С. 65-69 (на тадж. яз.).

[7-А] Ниёзбокиев О.С., Одинаев Н.С. Использование математических и статистических методов при разработке частотного словаря «Гулистон» Саъди Шерози // Материалы научно-практической конференции, посвященная году «Развития туризма и народных ремёсел» «Шелковый путь и межкультурные связи Евразии», 3 июля 2018 г. – Душанбе, 2018. – С.229-231 (на тадж. яз.).

[8-А] Ниёзбокиев О.С., Зарипов С.А. Влияние рифмованной прозы в первой главе «Гулистана» Саъди Шерози // Материалы «Научно-практической конференции по торгово-таможенному союзу», 22-23 апреля 2016 г. – Душанбе, 2016. – С.55-59 (на тадж. яз.).

[9-А] Ниёзбокиев О.С. Лексические и стилистические особенности паронимов в «Гулистане» Саъди Шерози // Материалы Республиканской конференции «Актуальные вопросы языка и стиля СМИ» 17-18 октября 2019 г. – Душанбе 2019. – С.175-181 (на тадж. яз.).

[10-А] Ниёзбокиев О.С. Лексико-стилистические особенности многозначных слов в «Гулистон»-е Саъди Шерози // Материалы международной конференции «Обеспечение отечественной

импортозамещающей продукцией в контексте устойчивого развития Республики Таджикистан в координации со странами Центральной Азии 29 ноября- 30, 2019 часть 2. – Душанбе. – С. 242-246. (на тадж. яз.).

[11-А] Ниёзбокиев О.С., Зарипов С.А. Глагольные форменно-временные модели в садже // Материалы Республиканской научно-практической конференции «Современные способы защиты информации в условиях развития информационно-коммуникационных технологий» посвящённая к программе «Двадцать лет изучения и развития естественных, точных и математических наук в Республике Таджикистан» 22-23 апреля 2020 г. – Дангара 2020. – С.169-172 (на тадж. яз.).

[12-А] Ниёзбокиев О.С. Стилистические особенности синонимов в «Гулистон»-е Саъди Шерози // Материалы Республиканской научно-практической конференции «Осуществление ускоренной индустриализации Республики Таджикистан как четвертой цели национальной стратегии: проблемы и решения» 23-24 апреля, 2021. – Душанбе, 2021 – С. 273-276 (на тадж. яз.).

III. Учебно-методические работы

[1-А] Ниёзбокиев О.С., Мухсинов А.С., Мухсинов Д.С., Равшанов Ч.Б. Основы HTML и CSS (Web-дизайн). Учебное пособие. – Душанбе: «Ирфон», 2020. – 140 с. (на тадж. яз.).

АННОТАТСИЯИ

диссертатсияи Ниёзбоқиев Обидҷон Сафарбоқиевич дар мавзуи «Таҳқиқи лингвистии матнҳои «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ дар асоси истифодаи усулҳои технологияҳои иттилоотии муосир», барои дарёфти дараҷаи илмии номзади илми филология аз рӯйи ихтисоси 10.02.01 – Забони тоҷикӣ

Вожаҳои калидӣ: таҳқиқ, технологияҳои иттилоотӣ, матн, насри классикӣ, забоншиносӣ, таҳлил, семантика, услуб, сермаъноӣ, таркиби лугавӣ, калимаҳои иқтибосӣ, таркибсозӣ, таъминоти барномавӣ, лугати басомад, амсилаҳои барномавӣ.

Пешрави илму техника, дастрасӣ ба усулу методҳои гуногуни таҳқиқ дар илми забоншиносӣ низ бетаъсир намонд. Дар солҳои 50-уми асри ХХ, дар бахши илмҳои гуногун ба монанди математика, забоншиносӣ, илми информатика ва зехни сунъӣ як соҳаи нави илм пайдо шуд, яъне забоншиносии компютерӣ. Забоншиносии компютерӣ як илми нисбатан ҷавон аст: он тақрибан шаст сол пеш ба вуҷуд омадааст. Аммо, дар муддати кӯтоҳи мавҷудияти ин илм натиҷаҳои муайяни илмӣ ва амалӣ ба даст оварда шуданд, аз ҷумла усулҳо ва ғояҳои пешрафта, умедбахш ба рушди системаҳои гуногуни барномавӣ пешниҳод карда шуданд. Мутаассифона, на ҳамаашон дар маводи нармафзоре, ки дар амал истифода мешаванд, сабт шуданд.

Истифодаи технологияҳои компютери иттилоотӣ дар тамоми соҳаҳои ҳаёти иқтисодию молиявӣ, иҷтимоию фарҳангии ҷомеаи муосир мақоми муҳим касб кардааст. Он дар ҳалли масъалаҳои илмӣ ва пешбурди корҳои илмӣ-тадқиқотӣ низ мусоидат намуда, тавассути чунин воситаҳо корҳои баҳисобгирии дақиқ, таҳлил ва муқоисаи мавод низ роҳандозӣ мегардад. Солҳои охир рушди технологияи иттилоотии муосир ба ҳадде расидааст, ки ҷиҳати асоснокии фаъолияти он як соҳаи муштараки илмҳои забоншиносӣ ва математика бо унвони «Забоншиносии математикӣ» ва ё «Забоншиносии иттилоотӣ» рӯйи қор омадааст.

Бинобар ин, таълиф ва ба ҳимоя пешниҳод шудани рисолаи Ниёзбоқиев Обидҷон Сафарбоқиевич дар мавзуи «Таҳқиқи лингвистии матнҳои «Гулистон»-и Саъдии Шерозӣ дар асоси истифодаи усулҳои технологияҳои иттилоотии муосир» дар ин замина иқдоми арзанда ва қобили дастгирӣ арзёбӣ мешавад.

АННОТАЦИЯ

диссертационной работы Ниёзбокиева Обиджона Сафарбокиевича на тему «Лингвистическое исследование текстов «Гулистон»-а Саъдии Шерози на основе использования современных информационных технологий» для получения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Таджикский язык

Ключевые слова: исследование, информационные технологии, текст, классическая проза, языкознание, анализ, семантика, стиль, семантика, лексика, цитаты, композиция, программное обеспечение, частотный словарь, программные модели.

Прогресс науки и техники, доступ к различным методам исследования в лингвистической науке не остались незатронутыми. В 50-х годах XX века в области различных наук, таких как математика, лингвистика, информатика и искусственный интеллект, появилась новая область науки, то есть компьютерная лингвистика. Компьютерная лингвистика – относительно молодая наука: она родилась почти шестьдесят лет назад. Однако за короткий период существования этой науки были получены определенные научные и практические результаты, в том числе передовые методы и идеи, перспективные для разработки различных программных комплексов. К сожалению, не все они были зафиксированы в используемом на практике программном обеспечении.

Использование компьютерных информационных технологий заняло важное место во всех сферах экономической, финансовой, социокультурной жизни современного общества. Он также помогает в решении научных задач и проведении научно-исследовательских работ, а также с помощью таких инструментов осуществляется точный учет, анализ и сопоставление материалов. В последние годы развитие современных информационных технологий достигло такого уровня, что возникла совместная область языкознания и математики под названием «Математическая лингвистика» или «Информационная лингвистика».

Поэтому, диссертация Ниязбокиева Обиджона Сафарбокиевича на тему «Лингвистическое исследование текстов «Гулистон»-а Саъдии Шерози на основе использования современных информационных технологий» считается достойным и поддерживаемым шагом в этом контексте.

ANNOTATION

Dissertation work of Niyozbokiev Obidjon Safarbokievich on the topic «Linguistic research of the texts «Guliston» by Sadi Shirozi based on the use of modern information technology methods» to obtain the degree of candidate of philological sciences in the specialty 10.02.01 - Tajik language

Key words: research, information technology, text, classical prose, linguistics, analysis, semantics, style, semantics, vocabulary, quotations, composition, software, frequency dictionary, program models.

The progress of science and technology, access to various research methods in linguistic science have not remained unaffected. In the 50s of the XX century, in the field of various sciences, such as mathematics, linguistics, computer science and artificial intelligence, a new field of science appeared, that is, computational linguistics. Computational linguistics is a relatively young science: it was born almost sixty years ago. However, in the short period of existence of this science, certain scientific and practical results have been obtained, including advanced methods and ideas that are promising for the development of various software systems. Unfortunately, not all of them were recorded in the software used in practice.

The use of computer information technologies has taken an important place in all spheres of the economic, financial, social-cultural life of modern society. It also helps in solving scientific problems and conducting research work, and with the help of such tools, accurate accounting, analysis and comparison of materials is carried out. In recent years, the development of modern information technologies has reached such a level that a joint field of linguistics and mathematics has emerged under the name «Mathematical Linguistics» or «Information Linguistics».

Therefore, the creation and defense of a dissertation by Niyozbokiev Obidjon Safarbokievich on the topic «Linguistic research of the texts «Guliston» by Sadi Shirozi based on the use of modern information technology methods» is considered a worthy and supported step in this context.